

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

L 43



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 54

17 lutego 2011

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 137/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie nawozów w celu dostosowania jego załączników I i IV do postępu technicznego ⁽¹⁾ 1
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 138/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. nakładające tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz niektórych tkanin siatkowych o otwartych oczkach z włókien szklanych, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej 9
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 139/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 26
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 140/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. znoszące zawieszenie składania wniosków o pozwolenia na przywóz w odniesieniu do produktów cukrowniczych w ramach niektórych kontyngentów taryfowych 28
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 141/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11 29

Cena: 4 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

DECYZJE

- ★ Decyzja Rady 2011/106/WPZiB z dnia 15 lutego 2011 r. dostosowująca środki przewidziane w decyzji 2002/148/WE w sprawie zakończenia konsultacji z Zimbabwe na mocy art. 96 umowy o partnerstwie AKP-WE oraz przedłużająca okres ich stosowania 31

2011/107/UE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 10 lutego 2011 r. zmieniająca decyzję 2007/756/WE przyjmującą wspólną specyfikację dotyczącą krajowego rejestru pojazdów kolejowych (notyfikowana jako dokument nr C(2011) 665)⁽¹⁾..... 33



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 137/2011

z dnia 16 lutego 2011 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie nawozów w celu dostosowania jego załączników I i IV do postępu technicznego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

cego okresu przejściowego, aby umożliwić podmiotom gospodarczym wyprzedaż zapasów nawozów.

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 2003 r. w sprawie nawozów⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 31 ust. 1 i 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 3 rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 przewiduje, iż nawóz należący do typu nawozów wymienionych w załączniku I do tego rozporządzenia i spełniający warunki ustanowione w tym rozporządzeniu może być oznakowany jako „nawóz WE”.
- (2) Mrówczan wapnia (CAS 544-17-2) jest nawozem zawierającym drugorzędny składnik pokarmowy, używanym jako nawóz dolistny przy uprawie owoców w jednym państwie członkowskim. Substancja ta jest nieszkodliwa dla środowiska i zdrowia ludzi. Z tego względu, aby ułatwić rolnikom w całej Unii dostęp do tej substancji, należy uznać mrówczan wapnia za typ „nawozu WE”.
- (3) Przepisy dotyczące chelatów mikroskładników pokarmowych i roztworów mikroskładników pokarmowych należy dostosować tak, aby umożliwić stosowanie więcej niż jednego czynnika chelatującego, wprowadzić wspólne wartości dla minimalnych zawartości mikroskładników pokarmowych rozpuszczalnych w wodzie oraz zapewnić oznakowanie każdego czynnika chelatującego, który chelatuje co najmniej 1 % mikroskładnika pokarmowego rozpuszczalnego w wodzie i jest zidentyfikowany i określony ilościowo zgodnie z normami EN. Konieczne jest zapewnienie wystarczają-

- (4) Sproszkowany tlenek cynku (CAS 1314-13-2) jest nawozem cynkowym wymienionym w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003. Tlenek cynku w postaci proszku stanowi potencjalne zagrożenie pyłowe podczas stosowania. Użycie tlenku cynku w postaci trwalej zawiesziny w wodzie pozwala tego zagrożenia uniknąć. Należy zatem uznać zawieszinę nawozu cynkowego za typ „nawozu WE”, aby umożliwić bezpieczniejsze stosowanie tlenku cynku. Dla zapewnienia pewnej elastyczności w ramach form użytkowych, należy też zezwolić na stosowanie w takich zawiesinach wodnych soli cynku oraz jednego bądź kilku typów chelatu cynku.
- (5) W art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 zawarto zasady dotyczące składu i oznakowania mieszanin mikroskładników pokarmowych, ale takie mieszaniny nie są jeszcze wymienione wśród typów nawozów w załączniku I. Z tego powodu mieszaniny mikroskładników pokarmowych nie mogą być sprzedawane jako „nawozy WE”. W załączniku I należy zatem wprowadzić oznaczenia typów nawozów z mikroskładnikami pokarmowymi dla nawozów stałych i płynnych.
- (6) Kwas iminodibursztynowy (dalej zwany „IDHA”) jest czynnikiem chelatującym dopuszczonym do stosowania w dwóch państwach członkowskich dolistnie, dogłębowo, w uprawach hydroponicznych oraz w fertygacji. Należy dodać IDHA do listy zatwierdzonych czynników chelatujących w załączniku I, aby ułatwić dostęp do tego nawozu rolnikom w całej Unii.
- (7) W art. 29 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 zawarto wymóg poddawania „nawozów WE” kontroli zgodnie z opisanymi tam metodami analizy. Niektóre z tych metod nie są jednak międzynarodowo uznane i powinny zostać zastąpione normami EN, które zostały wypracowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny.

⁽¹⁾ Dz.U. L 304 z 21.11.2003, s. 1.

- (8) Zatwierdzone metody opublikowane jako normy EN zazwyczaj obejmują próbę pierścieniową (badanie międzylaboratoryjne) mającą na celu sprawdzenie odtwarzalności i powtarzalności metod analitycznych między różnymi laboratoriami. Należy zatem dokonać rozróżnienia pomiędzy zatwierdzonymi normami EN a niezatwierdzonymi metodami, aby ułatwić zidentyfikowanie norm EN, które zostały poddane badaniom międzylaboratoryjnym, i zapewnić osobom przeprowadzającym kontrolę prawidłowe informacje dotyczące wiarygodności statystycznej norm EN.
- (9) W celu uproszczenia prawodawstwa i ułatwienia przyszłych zmian, należy zastąpić pełny tekst norm w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 odnośnikami do norm EN, które są publikowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny.
- (10) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 2003/2003.
- (11) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią komitetu ustanowionego art. 32 rozporządzenia (WE) nr 2003/2003,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zmiany

1. W załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.
2. W załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Przepisy przejściowe

Przepisy zawarte w załączniku I pkt 2 lit. a)–e) stosuje się od dnia 9 października 2012 r. do nawozów wprowadzonych do obrotu przed dniem 9 marca 2011 r.

Artykuł 3

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 lutego 2011 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAAŁĄCZNIK I

W załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 wprowadza się następujące zmiany:

1) w sekcji D dodaje się pozycje 2.1 i 2.2 w brzmieniu:

„2.1	Mrówczan wapnia	Produkt otrzymywany chemicznie zawierający jako składnik główny mrówczan wapnia	33,6 % CaO Wapń wyrażony jako rozpuszczalny w wodzie CaO 56 % mrówczanu		Tlenek wapnia Mrówczan
2.2	Mrówczan wapnia płynny	Produkt otrzymywany w wyniku rozpuszczenia w wodzie mrówczanu wapnia	21 % CaO Wapń wyrażony jako rozpuszczalny w wodzie CaO 35 % mrówczanu		Tlenek wapnia Mrówczan”

2) w sekcji E.1 wprowadza się następujące zmiany:

a) w sekcji E.1.2 pozycje 2b i 2c otrzymują brzmienie:

„2b	Chelat kobaltu	Produkt rozpuszczalny w wodzie zawierający kobalt chemicznie związany z zatwierdzonymi czynnikami chelatującymi	5 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, przy czym co najmniej 80 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu jest w postaci schelatowanej przez zatwierdzone czynniki chelatujące	Nazwa każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej	Rozpuszczalny w wodzie kobalt (Co) Dodatkowo: Całkowity kobalt (Co) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Kobalt (Co) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej
2c	Roztwór nawozowy kobaltu	Roztwór wodny typów 2a lub typów 2b	2 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę(-y) anionów nieorganicznych; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują	Rozpuszczalny w wodzie kobalt (Co) Dodatkowo: Całkowity kobalt (Co) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Kobalt (Co) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”

b) w sekcji E.1.3 pozycje 3d i 3f otrzymują brzmienie:

„3d	Chelat miedzi	Produkt rozpuszczalny w wodzie zawierający miedź chemicznie związaną z zatwierdzonymi czynnikami chelatującymi	5 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi, przy czym co najmniej 80 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi jest w postaci schelatowanej przez zatwierdzone czynniki chelatujące	Nazwa każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej	Rozpuszczalna w wodzie miedź (Cu) Dodatkowo: Całkowita miedź (Cu) schelatowana przez zatwierdzone czynniki chelatujące Miedź (Cu) schelatowana przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie kobaltu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej
3f	Roztwór nawozowy miedzi	Roztwór wodny typów 3a lub typów 3d	2 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę lub nazwy anionów nieorganicznych; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują	Rozpuszczalna w wodzie miedź (Cu) Dodatkowo: Całkowita miedź (Cu) schelatowana przez zatwierdzone czynniki chelatujące Miedź (Cu) schelatowana przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnej w wodzie miedzi, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”

c) w sekcji E.1.4 pozycje 4b i 4c otrzymują brzmienie:

„4b	Chelat żelaza	Produkt rozpuszczalny w wodzie zawierający żelazo chemicznie związane z zatwierdzonymi czynnikami chelatującymi	5 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza, przy czym część schelatowana stanowi co najmniej 80 % i co najmniej 50 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza jest w postaci schelatowanej przez zatwierdzone czynniki chelatujące	Nazwa każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej	Żelazo (Fe) rozpuszczalne w wodzie Dodatkowo: Całkowite żelazo (Fe) schelatowane przez zatwierdzone czynniki chelatujące Żelazo (Fe) schelatowane przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej
4c	Roztwór nawozowy żelaza	Roztwór wodny typów 4a lub typów 4b	2 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę(-y) anionów nieorganicznych; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują	Żelazo (Fe) rozpuszczalne w wodzie Dodatkowo: Całkowite żelazo (Fe) schelatowane przez zatwierdzone czynniki chelatujące Żelazo (Fe) schelatowane przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie żelaza, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”

d) w sekcji E.1.5 pozycje 5b i 5e otrzymują brzmienie:

„5b	Chelat manganu	Produkt rozpuszczalny w wodzie zawierający mangan chemicznie związany z zatwierdzonymi czynnikami chelatującymi	5 % rozpuszczalnego w wodzie manganu, przy czym co najmniej 80 % rozpuszczalnego w wodzie manganu jest w postaci schelatowanej przez zatwierdzone czynniki chelatujące	Nazwa każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie manganu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej	Rozpuszczalny w wodzie mangan (Mn) Dodatkowo: Całkowity mangan (Mn) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Mangan (Mn) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie manganu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej
5e	Roztwór nawozowy manganu	Roztwór wodny typów 5a lub typów 5b	2 % rozpuszczalnego w wodzie manganu	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę(-y) anionów nieorganicznych; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie manganu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują	Rozpuszczalny w wodzie mangan (Mn) Dodatkowo: Całkowity mangan (Mn) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Mangan (Mn) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie manganu, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”

e) w sekcji E.1.7 pozycje 7b i 7e otrzymują brzmienie:

„7b	Chelat cynku	Produkt rozpuszczalny w wodzie zawierający cynk chemicznie związany z zatwierdzonymi czynnikami chelatującymi	5 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, przy czym co najmniej 80 % rozpuszczalnego w wodzie cynku jest w postaci schelatowanej przez zatwierdzone czynniki chelatujące	Nazwa każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej	Rozpuszczalny w wodzie cynk (Zn) Dodatkowo: Całkowity cynk (Zn) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Cynk (Zn) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej
7e	Roztwór nawozowy cynku	Roztwór wodny typów 7a lub typów 7b	2 % rozpuszczalnego w wodzie cynku	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę(-y) anionów nieorganicznych; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują.	Rozpuszczalny w wodzie cynk (Zn) Dodatkowo: Całkowity cynk (Zn) schelatowany przez zatwierdzone czynniki chelatujące Cynk (Zn) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”

f) w sekcji E.1.7 dodaje się pozycję 7f w brzmieniu:

„7f	Nawóz cynku w zawieszynie	Produkt otrzymywany w wyniku wytworzenia zawiesiny typu 7a lub 7c lub typów 7b w wodzie	20 % całkowitej zawartości cynku	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwę(-y) anionów; 2) nazwę każdego z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej, jeśli takie czynniki występują.	Całkowity cynk (Zn) Rozpuszczalny w wodzie cynk (Zn), jeśli występuje Cynk (Zn) schelatowany przez każdy z zatwierdzonych czynników chelatujących odpowiedzialnych za chelatację co najmniej 1 % rozpuszczalnego w wodzie cynku, dających się zidentyfikować i określić ilościowo na podstawie normy europejskiej”
-----	---------------------------	---	----------------------------------	---	--

3) sekcja E.2 otrzymuje następujące brzmienie:

a) tytuł sekcji E.2 otrzymuje brzmienie:

„E.2. Minimalna zawartość mikroskładników pokarmowych, % (m/m) nawozu; typy mieszanin nawozów z mikroskładnikami pokarmowymi”;

b) tytuł sekcji E.2.1 otrzymuje brzmienie:

„E.2.1. Minimalna zawartość mikroskładników pokarmowych w stałych lub płynnych mieszaninach nawozów z mikroskładnikami pokarmowymi, % (m/m) nawozu”;

c) w sekcji E.2.1 skreśla się dwa zdania zamieszczone pod tabelą;

d) tytuł sekcji E.2.2 otrzymuje brzmienie:

„E.2.2. Minimalna zawartość mikroskładników pokarmowych w nawozach WE zawierających podstawowe lub drugorzędne składniki pokarmowe z dodatkiem mikroskładników pokarmowych, stosowane dogłębowo, % (m/m) nawozu”.

e) tytuł sekcji E.2.3 otrzymuje brzmienie:

„E.2.3. Minimalna zawartość mikroskładników pokarmowych w nawozach WE zawierających podstawowe lub drugorzędne składniki pokarmowe z dodatkiem mikroskładników pokarmowych, stosowane dolistnie, % (m/m) nawozu”;

f) dodaje się nową sekcję E.2.4:

„E.2.4. Stałe lub płynne mieszaniny nawozów z mikroskładnikami pokarmowymi

Nr	Nazwa typu	Informacje dotyczące metody produkcji oraz składniki główne	Minimalna całkowita zawartość mikroskładników pokarmowych w % (m/m) Informacje dotyczące sposobu wyrażania zawartości składników pokarmowych Inne wymagania	Pozostałe informacje dotyczące oznaczenia typu	Deklarowane składniki pokarmowe, ich formy i rozpuszczalności Inne kryteria
1	2	3	4	5	6
1	Mieszaniny mikroskładników pokarmowych	Produkt otrzymany w wyniku zmieszania dwóch lub większej liczby nawozów typu E.1	Całkowita zawartość mikroskładników pokarmowych: 5 % (m/m) nawozu Poszczególne mikroskładniki pokarmowe zgodnie z sekcją E.2.1	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwy anionów nieorganicznych, jeśli występują; 2) nazwy zatwierdzonych czynników chelatujących, jeśli występują	Całkowita zawartość każdego składnika pokarmowego Rozpuszczalna w wodzie zawartość każdego składnika pokarmowego, jeśli takie występują Mikroskładniki pokarmowe schelatowane przez zatwierdzone czynniki chelatujące, jeśli takie występują
2	Płynne mieszaniny mikroskładników pokarmowych	Produkt otrzymany w wyniku rozpuszczenia w wodzie lub wytworzenia w wodzie zawiesiny dwóch lub większej liczby nawozów typu E.1	Całkowita zawartość mikroskładników pokarmowych: 2 % (m/m) nawozu Poszczególne mikroskładniki pokarmowe zgodnie z sekcją E.2.1	Oznaczenie powinno zawierać: 1) nazwy anionów nieorganicznych, jeśli występują; 2) nazwy zatwierdzonych czynników chelatujących, jeśli występują	Całkowita zawartość każdego składnika pokarmowego Rozpuszczalna w wodzie zawartość każdego składnika pokarmowego, jeśli takie występują Mikroskładniki pokarmowe schelatowane przez zatwierdzone czynniki chelatujące, jeśli takie występują”

4) w sekcji E.3.1 dodaje się zapis w brzmieniu:

„Kwas iminodibursztynowy IDHA $C_8H_{11}O_8N$ 131669-35-7”.

ZAŁĄCZNIK II

W sekcji B załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 2003/2003 wprowadza się następujące zmiany:

1) metoda 2.6.2 otrzymuje brzmienie:

„Metoda 2.6.2

Oznaczenie zawartości azotu całkowitego w nawozach zawierających wyłącznie azot azotanowy, amonowy i amidowy dwoma różnymi metodami

EN 15750: Nawozy. Oznaczenie zawartości azotu całkowitego w nawozach zawierających wyłącznie azot azotanowy, amonowy i amidowy dwoma różnymi metodami

Niniejsza metoda analizy poddana została badaniu pierścieniowemu.”;

2) dodaje się metodę 2.6.3 w brzmieniu:

„Metoda 2.6.3

Oznaczenie produktów kondensacji mocznika z wykorzystaniem wysokosprawnej chromatografii cieczowej (HPLC) – izobutyliidenodimocznik i krotonyliidenodimocznik (metoda A) oraz oligomery metyleno-mocznikowe (metoda B)

EN 15705: Nawozy. Oznaczenie produktów kondensacji mocznika z wykorzystaniem wysokosprawnej chromatografii cieczowej (HPLC) – izobutyliidenodimocznik i krotonyliidenodimocznik (metoda A) oraz oligomery metyleno-mocznikowe (metoda B)

Niniejsza metoda analizy poddana została badaniu pierścieniowemu.”;

3) dodaje się tytuł metody 5 w brzmieniu:

„Dwutlenek węgla”

4) dodaje się metodę 5.1 w brzmieniu:

„Metoda 5.1

Oznaczenie dwutlenku węgla – część I: metoda dla nawozów stałych

EN 14397-1: Nawozy i środki wapnujące. Oznaczenie dwutlenku węgla. Część I: metoda dla nawozów stałych

Niniejsza metoda analizy poddana została badaniu pierścieniowemu.”;

5) metoda 8.9 otrzymuje brzmienie:

„Metoda 8.9

Oznaczenie zawartości siarczanów trzema różnymi metodami

EN 15749: Nawozy. Oznaczenie zawartości siarczanów trzema różnymi metodami

Niniejsza metoda analizy poddana została badaniu pierścieniowemu.”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 138/2011

z dnia 16 lutego 2011 r.

nakładające tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz niektórych tkanin siatkowych o otwartych oczkach z włókien szklanych, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 7,

po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. PROCEDURA

1. Wszczęcie postępowania

- (1) Dnia 20 maja 2010 r. Komisja Europejska („Komisja”) powiadomiła w zawiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾ („zawiadomienie o wszczęciu postępowania”) o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu do Unii niektórych tkanin siatkowych o otwartych oczkach z włókien szklanych, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL” lub „państwo, którego dotyczy postępowanie”).
- (2) Postępowanie antydumpingowe zostało wszczęte w wyniku skargi złożonej w dniu 6 kwietnia 2010 r. przez przedsiębiorstwa Saint-Gobain Vertex s.r.o., Tolnatek Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Valmieras „Stikla Skiedra” AS i Vitrolan Technical Textiles GmbH („skarżący”), reprezentujące znaczną część, w tym przypadku ponad 25 %, ogólnej produkcji unijnej niektórych tkanin siatkowych o otwartych oczkach. Skarga zawierała dowody *prima facie* świadczące o praktykach dumpingowych w odniesieniu do wspomnianego produktu oraz o wynikającej z nich istotnej szkodzie, które to dowody uznano za wystarczające, by uzasadnić wszczęcie postępowania.

2. Strony zainteresowane postępowaniem

- (3) Komisja oficjalnie zawiadomiła skarżących, innych znanych producentów unijnych, znanych producentów eksportujących w ChRL i przedstawicieli ChRL oraz znanych importerów i użytkowników o wszczęciu postępowania. Komisja zawiadomiła również producentów w Stanach Zjednoczonych Ameryki (USA), Kanadzie, Chorwacji, Turcji i Tajlandii, ponieważ państwa te brane były pod uwagę jako ewentualne państwa analogiczne. Zainteresowanym stronom dano możliwość przedstawienia uwag na piśmie oraz zgłoszenia wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Wszystkie zainteresowane strony, które wystąpiły z wnioskiem

o przesłuchanie oraz wykazały szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, uzyskały taką możliwość.

- (4) Z uwagi na znaczną liczbę producentów eksportujących w ChRL, niepowiązanych importerów i producentów unijnych, zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania przewidziano kontrolę wyrwykową w celu stwierdzenia dumpingu i szkody. Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji, czy kontrola wyrwykowa jest konieczna, a w razie stwierdzenia takiej konieczności – aby umożliwić dobór próby, zwrócono się do wszystkich znanych producentów eksportujących w ChRL, importerów i producentów unijnych o zgłoszenie się do Komisji oraz o dostarczenie, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania, podstawowych informacji o ich działalności związanej z produktem objętym postępowaniem w okresie od dnia 1 kwietnia 2009 r. do dnia 31 marca 2010 r. Skonsultowano się również z władzami ChRL.
- (5) W ramach kontroli wyrwykowej otrzymano szesnaście odpowiedzi od producentów eksportujących w ChRL odpowiadających za 86 % przywozu w okresie objętym dochodzeniem zdefiniowanym w motywie poniżej. Poziom współpracy uznaje się zatem za wysoki.
- (6) Zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia podstawowego Komisja dokonała doboru próby producentów eksportujących na podstawie największej reprezentatywnej wielkości wywozu produktu objętego postępowaniem do Unii, jaką można było rozsądnie zbadać w dostępnym czasie. Próba objęci zostali dwaj indywidualni producenci eksportujący i jedna grupa producentów eksportujących składająca się z czterech powiązanych przedsiębiorstw, reprezentujący 42 % przywozu do Unii w okresie objętym dochodzeniem (OD) zdefiniowanym poniżej w motywie 13. Zgodnie z art. 17 ust. 2 rozporządzenia podstawowego przeprowadzono konsultacje z zainteresowanymi stronami i władzami ChRL w sprawie doboru próby i nie wniosły one sprzeciwu.
- (7) W odniesieniu do przemysłu unijnego dwunastu producentów dostarczyło wymagane informacje i zgodziło się na włączenie do próby. Na tej podstawie Komisja dokonała doboru próby składającej się z czterech największych producentów unijnych pod względem sprzedaży i produkcji, reprezentujących 70 % ogólnej sprzedaży przemysłu unijnego zgodnie z definicją w motywie 59 poniżej.
- (8) Jedynie czterech niepowiązanych importerów dostarczyło wymagane informacje w terminach określonych w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Postanowiono zatem, że w przypadku niepowiązanych importerów kontrola wyrwykowa nie jest konieczna.
- (9) Aby umożliwić objętym próbą producentom eksportującym w ChRL złożenie wniosku o traktowanie na

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dz.U. C 131 z 20.5.2010, s. 6.

zasadach rynkowych („MET”) lub o indywidualne traktowanie („IT”), gdyby sobie tego życzyli, Komisja przesłała im formularze wniosków. Wszyscy producenci eksportujący objęci próbą wnioskowali o MET na mocy art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego, lub o IT, gdyby dochodzenie wykazało, że nie spełniają warunków przyznania MET. Ponadto jeden producent eksportujący stanowiący grupę powiązanych przedsiębiorstw, który nie został objęty próbą, wystąpił z wnioskiem o indywidualne badanie na podstawie art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

- (10) Komisja przesłała kwestionariusze producentom eksportującym objętym próbą, jak również nieobjętym próbą producentowi eksportującemu, który wnioskował o indywidualne badanie, czterem objętym próbą producentom unijnym, czterem współpracującym niepowiązanym importerom oraz wszystkim znanym użytkownikom w Unii. Kwestionariusze przesłano również producentom w USA, które to państwo, jak wspomniano w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania, zostało zaproponowane jako państwo analogiczne, oraz producentom w pozostałych ewentualnych państwach analogicznych. Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu otrzymano od objętych próbą producentów eksportujących w ChRL oraz od jednego współpracującego producenta, który wnioskował o indywidualne badanie, od jednego producenta w USA i jednego producenta w Kanadzie, którą brano pod uwagę jako państwo analogiczne, jak wyjaśniono poniżej w motywie 43, a także od wszystkich objętych próbą producentów unijnych i od czterech niepowiązanych importerów. Komisja nie otrzymała żadnych informacji od użytkowników, żaden z nich nie zgłosił się też w toku dochodzenia.

- (11) Komisja zgromadziła i zweryfikowała wszelkie informacje uznane za niezbędne do celów analizy MET/IT i wstępnego określenia dumpingu, wynikającej z niego szkody oraz interesu Unii, a następnie złożyła wizyty weryfikacyjne na terenie następujących przedsiębiorstw:

a) *producenci eksportujący w ChRL*

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group składająca się z:
 - Grand Composite Co. Ltd
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

b) *producenci unijni*

- Saint Gobain Vertex s.r.o, Republika Czeska
- Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Węgry
- Vitruvan Technical Textiles GmbH, Niemcy
- Valmieras Stikla Skiedra AS, Łotwa

c) *niewiązani importerzy*

— Masterplast, Węgry.

- (12) Biorąc pod uwagę potrzebę ustanowienia wartości normalnej dla producentów eksportujących w ChRL, co do których istnieje możliwość, że nie zostanie im przyznane MET, przeprowadzono weryfikację w celu ustalenia wartości normalnej na podstawie danych z Kanady jako państwa analogicznego, w siedzibie następującego przedsiębiorstwa:

d) *producent w państwie analogicznym*

— Saint Gobain Technical Fabrics, Midland, Kanada.

3. Okres objęty dochodzeniem

- (13) Dochodzenie dotyczące dumpingu i powstałej szkody objęło okres od dnia 1 kwietnia 2009 r. do dnia 31 marca 2010 r. („okres objęty dochodzeniem” lub „OD”). Analiza tendencji mających znaczenie dla oceny szkody objęła okres od dnia 1 stycznia 2006 r. do końca okresu objętego dochodzeniem („okres badany”).

B. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

1. Produkt objęty postępowaniem

- (14) Produktem objętym postępowaniem są tkaniny siatkowe o otwartych oczkach z włókien szklanych, o wielkości oczka powyżej 1,8 mm na długość i szerokość oraz o wadze powyżej 35 g/m², pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej („produkt objęty postępowaniem”), obecnie objęte kodami CN ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 i ex 7019 90 99.

- (15) Tkaniny siatkowe o otwartych oczkach wytwarzane są z przędzy z włókna szklanego i mogą mieć różne wielkości oczek i wagę na metr kwadratowy. Są stosowane głównie jako materiał wzmacniający w sektorze budowlanym (zewnętrzne izolacje termiczne, zbrojenie w marmurze, zbrojenie podłóg, naprawy ścian).

- (16) Po wszczęciu postępowania pewien producent eksportujący w ChRL, który wytwarza dyski z włókna szklanego, zwrócił się o wyjaśnienie, czy ten typ produktu jest objęty definicją produktu. Skonsultowano się z przemysłem unijnym, który wyraził opinię, że takie dyski można uznać za produkty przetworzone, a zatem niekoniecznie są one objęte definicją produktu. Ponieważ na tym etapie postępowania informacje, którymi dysponuje Komisja, nie pozwalają jeszcze na ostateczne rozstrzygnięcie co do ich podstawowych właściwości, postanowiono tymczasowo traktować dyski z włókna szklanego jako stanowiące część produktu objętego postępowaniem, do czasu uzyskania dalszych informacji i uwag od zainteresowanych stron w dalszej części dochodzenia.

2. Produkt podobny

- (17) Dochodzenie wykazało, że tkaniny siatkowe o otwartych oczkach z włókien szklanych produkowane i sprzedawane na rynku krajowym w ChRL oraz na rynku krajowym w Kanadzie – państwie, które posłużyło tymczasowo jako państwo analogiczne – a także tkaniny siatkowe o otwartych oczkach z włókien szklanych

produkowane i sprzedawane w Unii przez producentów unijnych mają zasadniczo te same podstawowe właściwości fizyczne, chemiczne i techniczne oraz te same podstawowe zastosowania. Tymczasowo uznaje się je zatem za produkty podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

C. DUMPING

1. Ogólna metodyka

- (18) Ogólną metodykę określoną poniżej zastosowano w stosunku do współpracujących producentów eksportujących w ChRL, aby ustalić, czy stosują oni praktyki dumpingowe.

2. Traktowanie na zasadach rynkowych („MET”)

- (19) Na podstawie art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego w dochodzeniu antydumpingowym dotyczącym przywozu pochodzącego z ChRL wartość normalną ustala się zgodnie z ust. 1–6 wspomnianego artykułu w odniesieniu do tych producentów, w przypadku których stwierdzono, że spełniają kryteria określone w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego. W skrócie i wyłącznie w celach informacyjnych kryteria te są podsumowane poniżej:

- 1) decyzje gospodarcze są odpowiedzią na warunki panujące na rynku, bez znacznej ingerencji ze strony państwa, a koszty odzwierciedlają wartości rynkowe;
- 2) przedsiębiorstwa posiadają jeden pełny zestaw podstawowej dokumentacji księgowej, która jest niezależnie kontrolowana zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości oraz jest stosowana do wszystkich celów;
- 3) nie występują znaczne zniekształcenia przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej;
- 4) przepisy dotyczące upadłości i własności gwarantują stabilność i pewność prawną; oraz
- 5) przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym.

- (20) W trakcie bieżącego dochodzenia wszyscy producenci eksportujący objęci próbą wystąpili o MET na podstawie art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego i odesłali formularz wniosku o MET w wyznaczonym terminie.

- (21) W przypadku wszystkich wyżej wymienionych producentów eksportujących objętych próbą Komisja zebrała wszelkie informacje, które uznała za niezbędne, i sprawdziła informacje podane we wnioskach o MET oraz wszelkie inne niezbędne informacje na terenie następujących przedsiębiorstw:

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, składającej się z:

- Grand Composite Co. Ltd
- Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
- Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

- Czwarte przedsiębiorstwo z objętej próbą grupy powiązanych przedsiębiorstw znajduje się na Brytyjskich Wyspach Dziewiczych i z tego względu nie było objęte oceną pod kątem MET.

- (22) W dochodzeniu ustalono początkowo, że dwaj objęci próbą producenci eksportujący w ChRL spełniają przedstawione w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego kryteria przyznania MET, natomiast trzeci producent eksportujący objęty próbą, stanowiący grupę powiązanych przedsiębiorstw, nie spełnia kryterium 2 w odniesieniu do wewnętrznych standardów rachunkowości. Stwierdzono w szczególności, że pewne koszty, dochody i sprawozdanie finansowe nie odzwierciedlają dokładnie rzeczywistej sytuacji finansowej przedsiębiorstw w grupie. Ponadto w sprawozdaniu audytora nie wspomniano o niekompletności sprawozdania finansowego.

- (23) Komisja oficjalnie poinformowała objętych postępowaniem producentów eksportujących w ChRL oraz skarżących o wynikach ustaleń w sprawie MET. Dano im również możliwość przedstawienia uwag na piśmie oraz złożenia wniosku o przesłuchanie, w przypadku zaistnienia szczególnych powodów, dla których powinni zostać przesłuchani.

- (24) Po poinformowaniu o wynikach ustaleń w sprawie MET uwagi wpłynęły jedynie od objętego próbą producenta eksportującego (grupy producentów), któremu nie przyznano MET. Uwagi te nie były jednak takiej natury, by mogły wpłynąć na zmianę ustaleń w tej kwestii, ponieważ nie kwestionowano w nich braków, lecz przedstawiono ogólne wyjaśnienia co do tego, że tylko jedna osoba prywatna kontroluje całą grupę i że przedsiębiorstwa w grupie znajdują się w fazie przejściowej w procesie scalania ich działalności.

- (25) Tuż przed wizytami weryfikacyjnymi w sprawie dumpingu Komisja otrzymała kilka zarzutów, wspartych w jednym przypadku dokumentacją dotyczącą dwóch producentów eksportujących w ChRL, w przypadku których początkowo proponowano przyznanie MET. Zarzuty te zbadano podczas wizyt weryfikacyjnych w sprawie dumpingu.

- (26) W przypadku pierwszego producenta eksportującego zarzut dotyczył konkretnie tego, że w formularzu wniosku o MET i podczas wizyty weryfikacyjnej w sprawie MET producent ten dostarczył sfałszowaną umowę spółki. Komisja otrzymała kopie domniemanej prawdziwej umowy spółki i odpowiadającej jej umowy w sprawie wspólnego przedsięwzięcia między udziałowcami przedsiębiorstwa. Podczas wizyty weryfikacyjnej w sprawie dumpingu producent eksportujący dostarczył poświadczoną kopię swej umowy spółki zarejestrowanej w miejscowym urzędzie, która to kopia była takim

samym niedatowanym dokumentem jak ten, który przedsiębiorstwo to dostarczyło w swym formularzu wniosku o MET i podczas wizyty na miejscu w sprawie MET.

- (27) W wyniku porównania tego dokumentu z dokumentem otrzymanym przez Komisję i opisanym powyżej w motywach 25 i 26 stwierdzono różnice w datach, różnice co do uczestniczących stron i różnice w pewnych postanowieniach dotyczących ograniczeń w zatrudnianiu pracowników. Kolejne różnice w odniesieniu do ograniczeń sprzedaży stwierdzono, gdy porównano umowę w sprawie wspólnego przedsięwzięcia przedłożoną przez przedsiębiorstwo wraz z formularzem wniosku o MET z umową otrzymaną przez Komisję.
- (28) Wysłano pismo do tego producenta eksportującego, informując go, że powyższe informacje mogą stanowić podstawę do zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego, i prosząc o przedstawienie uwag. Odpowiedź producenta eksportującego w kwestii stwierdzonych różnic nie zawierała wystarczających wyjaśnień, które usunęłyby wątpliwości co do autentyczności pierwotnych dokumentów i informacji przedłożonych przez producenta eksportującego wraz z formularzem wniosku o MET.
- (29) W przypadku drugiego producenta eksportującego otrzymany zarzut odnosił się konkretnie do sfałszowanego zbadanego sprawozdania finansowego. Ten zarzut zbadano na miejscu i stwierdzono rozbieżności w bilansach przeniesionych z niezbadanego sprawozdania finansowego z 2006 r. do pierwszego zbadanego sprawozdania finansowego z 2007 r. Ponadto w dokumentacji przedsiębiorstwa nie wpisano opłat i płatności za audyt za lata 2007 i 2008.
- (30) Również do tego producenta eksportującego wysłano pismo, informując go o stwierdzonych na miejscu rozbieżnościach i prosząc o przedstawienie uwag. Poinformowano go także, że te nowe ustalenia mogą stanowić podstawę do zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego. W odpowiedzi producenta eksportującego nie przedstawiono żadnych dodatkowych informacji, które usunęłyby wątpliwości co do ścisłości i kompletności danych przedstawionych w jego sprawozdaniach finansowych. Wręcz przeciwnie, producent eksportujący w swej odpowiedzi przyznał, że istnieją dwa różne zestawy sprawozdań finansowych z różnymi danymi za 2006 r. i że jego sprawozdania finansowe za lata 2007 i 2008 zawierają błędy, które nie zostały odnotowane przez audytora.
- (31) W oparciu o powyższe nowe ustalenia uznano, że pierwszy producent eksportujący dostarczył wprowadzające w błąd informacje w toku dochodzenia. Na tej podstawie postanowiono zastosować art. 18 rozporządzenia podstawowego i cofnąć pierwotną propozycję przyznania mu MET.
- (32) W odniesieniu do drugiego producenta eksportującego postanowiono odmówić przyznania mu MET ze względu na to, że nie spełnia on kryterium 2 oceny pod kątem MET.

3. Indywidualne traktowanie („IT”)

- (33) Na podstawie art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego, dla państw, których dotyczy ten artykuł, ustalana jest ogólnokrajowa stawka celna, z wyjątkiem przedsiębiorstw, które mogą udowodnić, że spełniają kryteria określone w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego. Poniżej przedstawiono te kryteria w skróconej formie i wyłącznie w celach informacyjnych:
- w przypadku przedsiębiorstw będących całkowicie lub częściowo własnością spółek zagranicznych lub w przypadku wspólnych przedsięwzięć eksporterzy mają swobodę wycofywania do kraju kapitału i zysków,
 - ceny eksportowe i wywożone ilości oraz warunki sprzedaży są swobodnie ustalane,
 - większość udziałów znajduje się w posiadaniu osób prywatnych. Urzędnicy państwowi znajdujący się w zarządzie lub zajmujący kluczowe stanowiska kierownicze są w mniejszości bądź też wykazano, że spółka jest wystarczająco niezależna od interwencji państwa,
 - przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym, oraz
 - interwencja państwa nie pozwala na obejście środków antydumpingowych, jeżeli indywidualni eksporterzy korzystają z różnych stawek celnych.
- (34) Trzej producenci eksportujący objęci próbą, którzy wystąpili o MET, wystąpili również z wnioskiem o przyznanie IT w przypadku nieprzyznania im MET. W oparciu o powyższe ustalenia w odniesieniu do pierwszego producenta eksportującego zastosowano art. 18 rozporządzenia podstawowego i dlatego odmówiono przyznania mu IT. W przypadku drugiego producenta eksportującego ustalono, że spełnia on warunki zawarte w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, a zatem można przyznać mu IT.
- (35) W przypadku trzeciego producenta eksportującego (grupy przedsiębiorstw), co do którego ustalono, że nie spełnia on kryteriów MET, postanowiono przyznać mu IT, ponieważ stwierdzono, że spełnia on warunki zawarte w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.
- (36) Na podstawie dostępnych informacji stwierdzono tymczasowo, że następujący dwaj producenci eksportujący w ChRL, którzy zostali objęci próbą, spełniają wszystkie wymogi przyznania IT określone w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego:
- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
 - Grand Composite Group, składająca się z:
 - Grand Composite Co. Ltd
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

4. Badanie indywidualne

- (37) Nieobjęta próbą grupa powiązanych przedsiębiorstw, która wystąpiła o badanie indywidualne, wystąpiła również z wnioskiem o MET – lub o IT, w przypadku gdyby w trakcie dochodzenia ustalono, że nie spełnia warunków przyznania MET – i w wyznaczonym terminie udzieliła odpowiedzi na pytania zawarte w formularzu wniosku o MET.
- (38) Informacje przedstawione w formularzu wniosku o MET przez przedsiębiorstwo, które wystąpiło o badanie indywidualne, nie zostały sprawdzone. Zostaną one zbadane później.

5. Wartość normalna

a) Wybór państwa analogicznego

- (39) Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego wartość normalną dla producentów eksportujących, którym nie przyznano MET, ustala się na podstawie cen krajowych lub wartości normalnej konstruowanej w państwie analogicznym.
- (40) W zawiadomieniu o wszczęciu postępowania Komisja zasygnalizowała swój zamiar wykorzystania Stanów Zjednoczonych Ameryki jako państwa analogicznego właściwego w celu ustalenia wartości normalnej dla ChRL i wezwała zainteresowane strony do przedstawienia uwag w tej sprawie.
- (41) Czterech współpracujących producentów eksportujących stwierdziło, że USA nie będą właściwym państwem analogicznym, ponieważ stosowane tam przędze z włókna szklanego, które są głównym surowcem do wytwarzania produktu objętego postępowaniem, otrzymywane są z innego typu szkła niż typ stosowany przez chińskich producentów eksportujących, w związku z czym są droższe. Zaproponowali oni również wykorzystanie w tym celu Turcji i Tajlandii, ponieważ w tych dwóch państwach producenci produktu objętego postępowaniem stosują przędze z włókna szklanego otrzymywane z tego samego typu szkła, co w przypadku chińskich producentów eksportujących.
- (42) Komisja zbadała, czy wybór innych państw na państwo analogiczne nie byłby odpowiedni, po czym wysłano kwestionariusze do producentów produktu objętego postępowaniem w Kanadzie, Chorwacji, Turcji i Tajlandii. Tylko jeden z producentów produktu objętego postępowaniem w USA i jedyny producent w Kanadzie odpowiedzieli na pytania zawarte w kwestionariuszach.
- (43) Zbadano oba rynki, Kanady i USA, aby ustalić, czy będą one odpowiednie do wykorzystania jako państwo analogiczne. Jeśli chodzi o Kanadę, to chociaż jest tam tylko jeden producent produktu objętego postępowaniem, stwierdzono, że w państwie tym istnieje otwarty rynek bez cła przywózowego, a konkurencja na rynku jest zapewniona dzięki przywózowi znacznych ilości produktu objętego postępowaniem z kilku państw trzecich. Ponadto ustalono, że w przeciwieństwie do producenta ze Stanów Zjednoczonych, który wytwarza tylko jeden typ produktu podobnego, producent kanadyjski wytwarza wszystkie typy produktu objętego postępowaniem, co pozwala na obliczenie wartości normalnej dla każdego typu produktu objętego postępowaniem. Docho-

dzenie wykazało, że Kanadę można tymczasowo uznać za właściwe państwo analogiczne do celu ustalenia wartości normalnej.

- (44) Dane przedstawione w odpowiedzi współpracującego producenta kanadyjskiego zostały zweryfikowane na miejscu i stwierdzono, że przekazane przez niego informacje są wiarygodne i można je wykorzystać w celu skonstruowania wartości normalnej.
- (45) Tymczasowo uznano zatem, że Kanada jest odpowiednim państwem analogicznym zgodnie z art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego.

b) Ustalenie wartości normalnej

- (46) Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego wartość normalna została ustalona na podstawie zweryfikowanych informacji uzyskanych od producenta w państwie analogicznym, w sposób opisany poniżej.
- (47) Krajowa sprzedaż produktu podobnego przez producenta kanadyjskiego została uznana za reprezentatywną pod względem wielkości w porównaniu z wielkością wywozu do Unii produktu objętego postępowaniem, dokonywanego przez współpracujących producentów eksportujących.
- (48) Ustalono, że w okresie objętym dochodzeniem sprzedaż na rynku krajowym niepowiązanym klientom odbywała się w zwykłym obrocie handlowym w przypadku wszystkich typów produktu podobnego wytwarzanego przez producenta kanadyjskiego. Jednakże z uwagi na różnice w jakości między produktem podobnym wytwarzanym i sprzedawanym w Kanadzie a produktem objętym postępowaniem, pochodzącym z ChRL, uznano za właściwsze skonstruowanie wartości normalnej, aby umożliwić uwzględnienie tych różnic i zapewnić obiektywne porównanie, opisane w motywie 52.
- (49) Zgodnie z art. 2 ust. 6 lit. c) rozporządzenia podstawowego kwoty kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz kwoty zysków ustalono na podstawie danych producenta kanadyjskiego.

c) Ceny eksportowe dla producentów eksportujących, którym przyznano IT

- (50) Ponieważ dwaj z objętych próbą współpracujących producentów eksportujących, którym przyznano IT, dokonywali sprzedaży eksportowej do Unii bezpośrednio na rzecz niezależnych klientów w Unii, ceny eksportowe określono zgodnie z art. 2 ust. 8 rozporządzenia podstawowego na podstawie cen rzeczywiście płaconych lub należnych za produkt objęty postępowaniem.

d) Porównanie

- (51) Wartość normalną i ceny eksportowe porównywano na podstawie ceny *ex works*.
- (52) Aby zapewnić obiektywne porównanie między wartością normalną a ceną eksportową, wzięto pod uwagę, w formie dostosowań, różnice wpływające na ceny i porównywalność cen zgodnie z art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego. Wartość normalną dostosowano w celu uwzględnienia różnic w jakości takich czynników produkcji jak chemikalia, materiały powlekające i surowce (typ szkła w przędzach). Dokonano również

odpowiednich dostosowań dotyczących podatków pośrednich, kosztów frachtu morskiego, ubezpieczenia, przeładunku i kosztów dodatkowych, opłat związanych z pakowaniem i kredytem oraz opłat i prowizji bankowych, we wszystkich przypadkach, w których uznano je za uzasadnione, dokładne i poparte potwierdzonymi dowodami.

6. Marginesy dumpingu

a) *Dla współpracujących producentów eksportujących objętych próbą, którym przyznano IT*

- (53) Zgodnie z art. 2 ust. 11 i 12 rozporządzenia podstawowego ustalono marginesy dumpingu dla dwóch współpracujących producentów eksportujących objętych próbą, którym przyznano IT, na podstawie porównania średniej ważonej wartości normalnej ustalonej dla państwa analogicznego ze średnią ważoną ceną eksportową w wywozie do Unii produktu objętego postępowaniem, ustaloną dla każdego przedsiębiorstwa w sposób określony powyżej.
- (54) Na tej podstawie tymczasowe marginesy dumpingu, wyrażone jako wartość procentowa ceny CIF na granicy Unii przed ocleniem, są następujące:

Przedsiębiorstwo	Tymczasowy margines dumpingu
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9%
Grand Composite Co. Ltd i jego powiązane przedsiębiorstwo Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4%

b) *Dla wszystkich pozostałych producentów eksportujących*

- (55) Margines dumpingu dla współpracujących producentów eksportujących w ChRL nieobjętych próbą obliczono

jako średnią ustaloną dla dwóch nieobjętych próbą producentów eksportujących, którym przyznano IT, zgodnie z art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

- (56) Aby obliczyć ogólnokrajowy margines dumpingu mający zastosowanie do wszystkich pozostałych niewspółpracujących producentów eksportujących w ChRL, jak również do objętego próbą producenta eksportującego, wobec którego zastosowano art. 18 rozporządzenia podstawowego, ustalono najpierw poziom współpracy poprzez porównanie wielkości wywozu do Unii zgłoszonej przez współpracujących producentów eksportujących z odpowiednią wielkością z danych statystycznych Eurostatu.
- (57) Zważywszy na wysoki poziom współpracy w trakcie dochodzenia oraz na fakt, że współpracujące przedsiębiorstwa reprezentowały około 86 % całego przywozu z ChRL w OD, ogólnokrajowy margines dumpingu został ustalony poprzez wykorzystanie najwyższego z marginesów dumpingu ustalonych dla dwóch producentów eksportujących, którym przyznano IT.
- (58) Na tej podstawie tymczasowy margines dumpingu, obliczony jako średnia ważona stawek dla przedsiębiorstw objętych próbą, oraz ogólnokrajowy poziom dumpingu, wyrażone jako odsetek ceny CIF na granicy Unii przed ocleniem, są następujące:

Średnia ważona stawek dla przedsiębiorstw objętych próbą, stosowana wobec współpracujących producentów eksportujących nieobjętych próbą (zob. załącznik I)	57,7%
Margines rezydualny dla niewspółpracujących producentów eksportujących i dla Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	62,9%

D. SZKODA

1. Produkcja unijna

- (59) W okresie objętym dochodzeniem produkt podobny był wytwarzany przez 19 producentów w Unii. Producenci ci reprezentują całość produkcji unijnej w rozumieniu art. 4 ust. 1 rozporządzenia podstawowego. Ponieważ wszystkich 19 producentów, którzy poparli skargę, przekazało lub udostępniło informacje, producenci ci będą zwani dalej „przemysłem unijnym”.
- (60) Jak wskazano powyżej w motywie 7, dwunastu producentów unijnych przesłało wymagane informacje i zgodziło się na włączenie ich do próby. Dobrano próbę składającą się z czterech producentów reprezentujących około 70 % ogólnej szacunkowej produkcji unijnej.

2. Konsumpcja w Unii

- (61) Obliczenie konsumpcji w Unii oparto na danych zawartych w skardze i uzupełnionych zweryfikowanymi danymi uzyskanymi od producentów i importerów współpracujących w toku dochodzenia. Konsumpcja w Unii została zatem ustalona na podstawie wielkości sprzedaży w Unii produktu podobnego wytworzonego przez przemysł unijny oraz wielkości przywozu z ChRL i z państw trzecich produktu objętego postępowaniem.

- (62) Na tej podstawie ustalono, że konsumpcja w Unii przedstawiała się następująco:

	2006	2007	2008	2009	OD
Konsumpcja w UE w metrach kwadratowych	534 641 644	644 081 493	673 885 434	584 086 575	597 082 715
Wskaźnik 2006 = 100	100	120	126	109	112

Źródło: skarga uzupełniona danymi z przedsiębiorstw współpracujących i z Eurostatu.

- (63) Konsumpcja produktu objętego postępowaniem i produktu podobnego w Unii wzrosła w okresie badanym o 12 %. Wzrosła ona o 26 % między 2006 a 2008 r., a następnie spadła o 17 % między 2008 a 2009 r. W okresie objętym dochodzeniem konsumpcja znowu lekko wzrosła. Przejściowy spadek w 2009 r. można przypisać pogorszeniu koniunktury na rynku budowlanym.

3. Przywóz z państwa, którego dotyczy postępowanie

- a) *Wielkość, cena i udział w rynku przywozu po cenach dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie*
- (64) Wielkość przywozu z ChRL produktu objętego postępowaniem wzrosła w okresie badanym o 48 %. W wyniku tendencji w zakresie konsumpcji i pogorszenia koniunktury w sektorze budowlanym lekko spadła w 2009 r. Długoterminowa rosnąca tendencja, jeśli chodzi o ten przywóz, jest jednak wyraźna, a wzrost wielkości przywozu był dużo gwałtowniejszy niż wzrost konsumpcji w Unii.

	2006	2007	2008	2009	OD
Przywóz z Chin w metrach kwadratowych	206 145 893	290 395 250	318 345 286	294 111 736	304 218 214
Wskaźnik 2006 = 100	100	141	154	143	148

Źródło: Eurostat i skarga.

- (65) Rosnącej wielkości przywozu produktu objętego postępowaniem z ChRL towarzyszył spadek średniej ceny importowej, która spadła o 12 % między 2006 r. a OD.

	2006	2007	2008	2009	OD
Ceny przywozu z Chin w euro	0,19	0,19	0,19	0,17	0,17
Wskaźnik 2006 = 100	100	99	101	89	88

Źródło: Eurostat i skarga.

- (66) Udział w rynku przywozu z państwa, którego dotyczy postępowanie, wzrósł o 32 % w okresie badanym, co w tym przypadku oznacza przyrost o prawie 13 punktów procentowych. W OD udział w rynku przywozu z państwa, którego dotyczy postępowanie, wyniósł aż 51 %.

	2006	2007	2008	2009	OD
Udział w rynku przywozu z Chin	38,6 %	45,1 %	47,2 %	50,4 %	51,0 %
Wskaźnik 2006 = 100	100	117	123	131	132

Źródło: Obliczenia.

b) Wpływ przywozu po cenach dumpingowych na poziom cen

- (67) Do celu analizy podjęcia cenowego ceny importowe współpracujących chińskich producentów eksportujących zostały porównane z cenami objętych próbą producentów unijnych w OD na zasadzie porównania wartości średnich. Ceny objętych próbą producentów unijnych dostosowano do poziomu cen *ex works* netto i porównano z cenami importowymi CIF. Te ostatnie ceny dostosowano w celu uwzględnienia cła przywozowego i kosztów poniesionych po przywozie. Ponadto z uwagi na różnice jakościowe między produktem objętym postępowaniem przywozowym z ChRL a produktem podobnym wytwarzanym przez przemysł unijny dokonano dodatkowego dostosowania chińskich cen importowych ze względu na jakość. Dostosowanie to odzwierciedla różnice w takich parametrach jak kierunek maszynowy i kierunek poprzeczny do maszynowego, wytrzymałość na rozciąganie i wydłużenie przy rozciąganiu, które nie były w pełni uwzględnione jako parametry w numerze kontrolnym produktu.
- (68) Uwzględniając dostosowanie z uwagi na jakość, ustalony średni ważony margines podjęcia cenowego, wyrażony jako odsetek cen przemysłu unijnego, wynosił od 29,5 % do 30,2 % w okresie objętym dochodzeniem.

4. Sytuacja przemysłu unijnego

a) Uwagi wstępne

- (69) Na podstawie art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego Komisja zbadała wszystkie istotne czynniki ekonomiczne i wskaźniki mające wpływ na stan przemysłu unijnego.
- (70) Przypomina się, że jak wspomniano powyżej w motywie 7, Komisja dobrała próbę składającą się z czterech największych pod względem sprzedaży i produkcji producentów unijnych.
- (71) Wskaźniki odnoszące się do danych makroekonomicznych, takich jak produkcja, zdolność produkcyjna, wielkość sprzedaży itd., dotyczą całego przemysłu unijnego (w tabelach poniżej wskazano dane makro jako źródło). Pozostałe wskaźniki oparte są na zweryfikowanych danych uzyskanych od producentów objętych próbą. Wskaźniki te określa jako dane mikro.
- (72) Podczas dochodzenia ustalono, że część sprzedaży przemysłu unijnego odbywa się za pośrednictwem powiązanych przedsiębiorstw. Przedsiębiorstwa twierdziły, że te transakcje powinny się traktować jako niepowiązaną sprzedaż, ponieważ utrzymywały, że związki między przedsiębiorstwami nie są bezpośrednie, a sprzedaż odbywa się na zasadzie pełnej konkurencji. Postanowiono jednak tymczasowo wyłączyć te transakcje z obliczeń marginesu szkody i ze wskaźników szkody na czas prowadzenia przez Komisję dalszych analiz tej szczególnej sprzedaży. Uczyniono wyjątek dla powiązanej sprzedaży odbywającej się między dwoma przedsiębiorstwami objętymi próbą, w przypadku której wyjaśniono mechanizm odsprzedaży i mógł on zostać zweryfikowany.

b) Wskaźniki szkody

Produkcja, moce produkcyjne i wykorzystanie mocy produkcyjnych

	2006	2007	2008	2009	OD
Produkcja w metrach kwadratowych	382 225 680	428 658 047	457 433 396	374 603 756	367 613 247
Wskaźnik 2006 = 100	100	112	120	98	96
Moce produkcyjne w metrach kwadratowych	496 396 987	510 307 199	579 029 615	527 610 924	548 676 487
Wskaźnik 2006 = 100	100	103	117	106	111
Wykorzystanie mocy produkcyjnych	77 %	84 %	79 %	71 %	67 %

Źródło: dane makro.

- (73) W okresie badanym wielkość produkcji przemysłu unijnego spadła o 4 %. Wielkość produkcji odpowiadała ogólnie tendencjom w zakresie konsumpcji, czyli w latach 2006–2008 nastąpił wzrost, następnie gwałtowny spadek w 2009 r. i ponownie lekki spadek w OD. Tak więc w przeciwieństwie do konsumpcji produkcja przemysłu unijnego nie wróciła do dawnego poziomu w OD, lecz nadal spadała.
- (74) Stopień wykorzystania mocy produkcyjnych przemysłu unijnego spadł w okresie badanym o 10 punktów procentowych, z 77 % w 2006 r. do 67 % w OD. Należy jednak zwrócić uwagę na to, że można to częściowo przypisać niewielkiemu wzrostowi samych mocy produkcyjnych w wyniku inwestycji poczynionych przez producentów unijnych.

Zapasy

	2006	2007	2008	2009	OD
Zapasy końcowe w metrach kwadratowych	14 084 616	37 105 459	46 426 609	45 326 596	40 164 077
Wskaźnik 2006 = 100	100	263	330	322	285

Źródło: dane makro.

- (75) Poziom zapasów przemysłu unijnego wzrósł prawie trzykrotnie w okresie badanym. Tendencja ta zbiega się ze spadkiem wielkości sprzedaży i produkcji. Wyrażony w stosunku do wielkości produkcji poziom zapasów wzrósł od poniżej 4 % w 2006 r. do ponad 11 % w OD.

Wielkość sprzedaży i udział w rynku

	2006	2007	2008	2009	OD
Wielkość sprzedaży w metrach kwadratowych	308 323 107	332 203 996	338 119 822	272 575 708	274 270 229
Wskaźnik 2006 = 100	100	108	110	88	89
Udział sprzedaży przemysłu unijnego w rynku	58 %	52 %	50 %	47 %	46 %
Wskaźnik 2006 = 100	100	89	87	81	80

Źródło: dane makro.

- (76) Wielkość sprzedaży przemysłu unijnego spadła w okresie badanym o 11 %, czego skutkiem była strata udziału w rynku równa 12 punktom procentowym, z 58 % na 46 % ogólnej konsumpcji w Unii.
- (77) Ceny sprzedaży

	2006	2007	2008	2009	OD
Ceny sprzedaży w euro	0,39	0,42	0,41	0,39	0,38
Wskaźnik 2006 = 100	100	106	105	99	97

Źródło: dane mikro.

- (78) Średnia cena sprzedaży przemysłu unijnego na rzecz podmiotów niepowiązanych w Unii spadła w okresie badanym o 3 %. Przemysł unijny nie obniżył znacznie swych cen sprzedaży, aby konkurować z przywozem po cenach dumpingowych. To przyczyniło się jednak do utraty znacznego udziału w rynku w okresie badanym.

Rentowność

	2006	2007	2008	2009	OD
Średni zysk przed opodatkowaniem	6 %	18 %	14 %	10 %	12 %
Wskaźnik 2006 = 100	100	309	234	166	212

Źródło: dane mikro.

Inwestycje, zwrot z inwestycji, przepływ środków pieniężnych i zdolność do pozyskania kapitału

	2006	2007	2008	2009	OD
Inwestycje (w euro)	1 674 651	4 727 666	4 630 523	4 703 158	5 049 713
Zwrot z aktywów netto	5 %	24 %	16 %	5 %	9 %
Przepływ środków pieniężnych (w euro)	11 176 326	16 454 101	15 469 513	11 883 024	14 031 017

Źródło: dane mikro.

- (79) Jak wyjaśniono powyżej w motywie 68, w okresie badanym przywóz z Chin wywierał znaczną presję cenową na rynku unijnym. Pomimo tego przemysł unijny zdołał utrzymać dobrą kondycję finansową między 2006 a 2007 r., w którym to okresie rentowność wzrosła z 6 % do 18 %. Następnie rentowność zaczęła spadać i utrzymywała się na poziomie 12 % w OD. Inne wskaźniki finansowe, takie jak zwrot z aktywów i przepływ środków pieniężnych, również były dodatnie. Innymi słowy, przemysł unijny nie włączył się w agresywną konkurencję cenową z przywozem z Chin. Zamiast tego zdecydowano się przeprowadzić proces restrukturyzacji, inwestując w nowe technologie produkcji, aby podnieść jakość produktów i obniżyć koszty produkcji w perspektywie długoterminowej. Odkryto się to jednak kosztem spadku wielkości sprzedaży i utraty udziału w rynku na rzecz konkurentów z Chin. Należy nadmienić, że powyższe wyliczenia zysku nie uwzględniają nadzwyczajnych kosztów restrukturyzacyjnych wykazanych przez niektórych producentów objętych próbą. Gdyby uwzględniono te koszty, rentowność przemysłu unijnego byłaby znacznie niższa. To z kolei wpłynęłoby niekorzystnie na pozostałe wskaźniki finansowe wymienione poniżej.
- (80) W okresie badanym przemysł unijny był nadal w stanie utrzymać wysoki poziom inwestycji, mając na względzie obniżenie kosztów wytwarzania i opracowanie bardziej wydajnych metod produkcji. Inwestycje w OD wzrosły ponadtrzykrotnie w porównaniu do danych za rok 2006.
- (81) Zdaniem przemysłu unijnego w okresie badanym kwestia zdolności do pozyskania kapitału nie stanowiła problemu.
- (82) Zatrudnienie, wydajność i płace

	2006	2007	2008	2009	OD
Zatrudnienie	1 492	1 431	1 492	1 247	1 180
Wskaźnik 2006 = 100	100	96	100	84	79
Średni koszt pracy na pracownika (w euro)	14 046	14 761	16 423	15 471	15 360
Wydajność na pracownika (w metrach kwadratowych)	237 853	283 882	281 761	277 954	289 066

Źródło: dane mikro, z wyjątkiem zatrudnienia (dane makro).

- (83) Liczba pracowników w przemyśle unijnym uczestniczących w wytwarzaniu produktu podobnego zmalała znacznie – o 21 % – w okresie badanym. Pomimo wysokiego poziomu wynagrodzeń, począwszy od 2008 r., przemysł unijny dodatkowo obniżył średnie koszty pracy na pracownika. W rezultacie wydajność wyrażona jako wielkość produkcji na pracownika wzrosła w okresie badanym.

c) *Skala dumpingu*

- (84) Biorąc pod uwagę wielkość i ceny przywozu po cenach dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie, wpływ rzeczywistego marginesu dumpingu na rynek unijny nie może być uznany za nieistotny w OD.

5. Wnioski dotyczące szkody

- (85) Jak jasno wynika z powyższej analizy szkody, przemysł unijny poniósł w okresie badanym znaczne straty pod względem wielkości sprzedaży i produkcji, wykorzystania mocy produkcyjnych, udziału w rynku i liczby pracowników, która zmalała znacznie, o 21 %, w wyniku podjętych przez przemysł działań w zakresie restrukturyzacji. Przemysł unijny nie był zatem w stanie skorzystać ze wzrostu rynku, który w całości został przejęty przez przywóz z Chin. Wzrost wielkości przywozu w okresie badanym, wynoszący 48 %, był w istocie znacznie wyższy niż wzrost konsumpcji w Unii, który wyniósł 12 %.
- (86) Uważa się, że utrzymujące się znaczne podcięcie cenowe cen przemysłu unijnego spowodowane przez przywóz z Chin po cenach dumpingowych będzie nadal niekorzystnie wpływać na wielkość sprzedaży, a przez to również nieuchronnie na sytuację finansowo-gospodarczą przemysłu unijnego. W perspektywie średnioterminowej spodziewane jest pogorszenie rentowności i innych wskaźników finansowych przedsiębiorstw europejskich.
- (87) W związku z powyższym ustalono tymczasowo, że przemysł unijny poniósł szkodę w rozumieniu art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

E. ZWIĄZEK PRZYCZYNOWY

1. Wprowadzenie

- (88) Zgodnie z art. 3 ust. 6 i 7 rozporządzenia podstawowego Komisja zbadała, czy przywóz po cenach dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie, spowodował szkodę dla przemysłu unijnego w stopniu wystarczającym, aby można ją uznać za istotną. Oprócz przywozu po cenach dumpingowych zbadano również inne znane czynniki, które w tym samym czasie mogły działać na szkodę przemysłu unijnego, aby uniknąć przypisania temu przywózowi ewentualnej szkody spowodowanej innymi czynnikami.

2. Wpływ przywozu po cenach dumpingowych

- (89) W okresie badanym wielkość przywozu po cenach dumpingowych z ChRL produktu objętego postępowaniem wzrosła o prawie 50 %, a przywóz ten zyskał znaczny udział w rynku unijnym. Jednocześnie nastąpiło bezpośrednie i porównywalne pogorszenie sytuacji gospodarczej przemysłu unijnego, który był jedynym, oprócz przemysłu ChRL, istotnym podmiotem na rynku unijnym, gdyż przywóz z innych źródeł był znikomy.
- (90) Ciągłemu wzrostowi wielkości przywozu po cenach dumpingowych towarzyszyło znaczne podcięcie cen przemysłu unijnego. W okresie badanym średnia cena importowa z ChRL pochodząca z danych statystycznych Eurostatu dotyczących przywozu była około 50 % niższa od średniej ceny przemysłu unijnego. Nawet po dostosowaniu ze względu na różnice jakościowe marginesy podjęcia obliczone dla chińskich producentów eksportujących, którym przyznano IT, wynosiły około 35 % w OD. Można zatem zasadnie stwierdzić, że przywóz po cenach dumpingowych spowodował pewien spadek cen w 2009 r. i w OD, lecz przede wszystkim znaczną stratę udziału w rynku, którą przemysł unijny odnotował w okresie badanym.
- (91) Mając na uwadze zbieżność w czasie, z jednej strony, gwałtownego wzrostu przywozu po cenach dumpingowych, które podcinały ceny przemysłu unijnego, a z drugiej strony – spadku wielkości sprzedaży i produkcji przemysłu unijnego oraz zmniejszenia się jego udziału w rynku, stwierdza się tymczasowo, że przywóz po cenach dumpingowych wyrządza istotną szkodę przemysłowi unijnemu.

3. Wpływ innych czynników

a) Wyniki eksportowe przemysłu unijnego

	2006	2007	2008	2009	OD
Wywóz w metrach kwadratowych	48 288 843	39 478 526	43 447 744	35 884 733	36 003 755
Wskaźnik 2006 = 100	100	82	90	74	75

Źródło: dane makro.

- (92) Wielkość wywozu przemysłu unijnego spadła o 25 % w okresie badanym, lecz wywóz stanowił średnio tylko około 8 % ogólnej sprzedaży. Wpływ zmniejszonego wywozu na ogólne wyniki przemysłu unijnego był zatem raczej ograniczony.

b) Przywóz z państw trzecich

- (93) Przywóz z państw trzecich był niewielki w okresie badanym i nie mógł się przyczynić do szkody poniesionej przez przemysł unijny.

c) Wpływ kryzysu w przemyśle budowlanym

- (94) Wpływ kryzysu gospodarczego w przemyśle budowlanym jest wyraźnie widoczny w danych dotyczących konsumpcji za rok 2009. Kryzys ten powinien być jednak w podobny sposób dotknąć tak przemysł unijny, jak i eksporterów chińskich. Dochodzenie dotyczące szkody wykazało jednakże, że nawet podczas kryzysu przywóz z Chin nadal zyskiwał udział w rynku kosztem przemysłu unijnego.
- (95) Ponadto kryzys miał pewne negatywne skutki na rynku unijnym przez stosunkowo krótki czas, ponieważ już w OD odnotowano oznaki ożywienia gospodarczego.
- (96) Tak więc wpływ kryzysu nie naruszył związku przyczynowego między przywozem po cenach dumpingowych a szkodą poniesioną przez przemysł unijny.

4. Wnioski w sprawie związku przyczynowego

- (97) W oparciu o powyższe tymczasowo stwierdza się, że istotna szkoda wyrządzona przemysłowi unijnemu została spowodowana przywozem po cenach dumpingowych, którego dotyczy postępowanie.
- (98) Zbadano szereg czynników innych niż przywóz po cenach dumpingowych, ale żaden z nich nie mógł być wyjaśnieniem poważnych strat w zakresie udziału w rynku oraz wielkości produkcji i sprzedaży, jakie wystąpiły w okresie badanym, a w szczególności w OD. Te straty poniesione przez przemysł unijny zbiegły się ze wzrostem wielkości przywozu produktu objętego postępowaniem z ChRL po cenach dumpingowych.
- (99) W oparciu o powyższą analizę, w której odpowiednio rozróżniono i oddzielono wpływ wszystkich znanych czynników na sytuację przemysłu unijnego od szkodliwych skutków przywozu po cenach dumpingowych, stwierdza się tymczasowo, że przywóz z ChRL spowodował istotną szkodę dla przemysłu unijnego w rozumieniu art. 3 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

F. INTERES UNII

1. Uwagi ogólne

- (100) Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego zbadano, czy pomimo tymczasowego stwierdzenia istnienia szkodliwego dumpingu zachodzą ważne powody, które mogłyby prowadzić do stwierdzenia, że przyjęcie tymczasowych środków antidumpingowych w tym konkretnym przypadku nie leży w interesie Unii. W tym celu, zgodnie z art. 21 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, na podstawie wszystkich przedłożonych dowodów rozpatrzono wpływ ewentualnych środków na wszystkie strony, których to postępowanie dotyczy, a także konsekwencje powstrzymania się od wprowadzenia takich środków.

2. Interes przemysłu unijnego

- (101) Analiza szkody wyraźnie wykazała, że przemysł unijny poniósł szkodę z powodu przywozu po cenach dumpingowych. Zwiększona obecność przywozu po cenach dumpingowych w ostatnich latach spowodowała zahamowanie sprzedaży na rynku unijnym oraz znaczne zmniejszenie udziału przemysłu unijnego w rynku.
- (102) Dochodzenie wykazało, że wszelkie zwiększenie udziału w rynku przywozu po cenach dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie, odbywa się bezpośrednio kosztem przemysłu unijnego. Należy podkreślić, że produkt objęty postępowaniem jest ważnym produktem pod względem obrotu producentów unijnych objętych próbą, stanowiąc do 40 % ich obrotu ze sprzedaży. Bez nałożenia środków dalsze pogorszenie sytuacji przemysłu unijnego wydaje się bardzo prawdopodobne ze względu na długotrwałą presję cenową wywieraną przez przywóz po cenach dumpingowych z ChRL na rynku unijnym. Ponadto podważone zostałyby zupełnie działania przedsięwzięte przez przemysł unijny w celu restrukturyzacji i poprawy jakości wytwarzanych produktów. Nałożenie środków przywróci cenę importową do poziomu niewyrządzającego szkody, umożliwiając przemysłowi unijnemu konkurowanie w warunkach uczciwego handlu.
- (103) W związku z tym stwierdza się tymczasowo, że nałożenie środków antydumpingowych leży wyraźnie w interesie przemysłu unijnego.

3. Interes importerów

- (104) Zgodnie z art. 21 ust. 2 rozporządzenia podstawowego rozpatrzono prawdopodobny wpływ środków na importerów. W związku z tym zwraca się uwagę, że czterech niepowiązanych importerów współpracowało w dochodzeniu, a ich łączny przywóz produktu objętego postępowaniem stanowił 15 % przywozu z ChRL w OD.
- (105) Ze zweryfikowanych na miejscu danych dotyczących największego ze współpracujących importerów wynika, że wpływ środków na to przedsiębiorstwo nie powinien być znaczny, ponieważ produkt objęty postępowaniem stanowi jedynie niewielką część jego obrotu.
- (106) Przedsiębiorstwo to zwróciło jednak uwagę, że łączne moce produkcyjne przemysłu unijnego są niższe od aktualnego popytu, który rzekomo ma wzrosnąć. Przedsiębiorstwo zwróciło również uwagę, że źródła zaopatrzenia z państw trzecich są ograniczone. W związku z tym spodziewa się ono przerw w dostawach, gdyby poziom ceł okazał się zbyt wysoki. W tej kwestii zwraca się uwagę, że wobec znacznego podcięcia nie oczekuje się, by proponowany poziom środków, uwzględniający różnice jakościowe między produktem objętym postępowaniem przywożonym z ChRL a produktem podobnym wytwarzanym przez przemysł unijny, wyeliminował przywóz z ChRL do Unii produktu objętego postępowaniem.

4. Interes użytkowników i konsumentów

- (107) Kwestionariusze wysłano do 13 znanych użytkowników. Żaden z nich nie przesłał jednak odpowiedzi ani nie zdecydował się na współpracę w ramach postępowania. Nie otrzymano też żadnych opinii ze strony organizacji konsumenckich po opublikowaniu zawiadomienia o wszczęciu postępowania.
- (108) Dlatego, wobec braku informacji dotyczących udziału produktu objętego postępowaniem w kosztach produkcji produktów przetworzonych lub udziału sprzedaży produktów przetworzonych w łącznym obrocie użytkowników, na tym etapie dochodzenia nie jest możliwa ocena wpływu środków na te przedsiębiorstwa. Brak współpracy można jednak postrzegać jako oznakę raczej ograniczonego wpływu na użytkowników.

5. Wnioski dotyczące interesu Unii

- (109) W związku z powyższym stwierdzono tymczasowo, na podstawie informacji dotyczących interesu Unii, że ogólnie biorąc, nie ma istotnych argumentów przeciwko nałożeniu tymczasowych środków na przywóz po cenach dumpingowych z ChRL produktu objętego postępowaniem.

G. WNIOSK DOTYCZĄCY TYMCZASOWYCH ŚRODKÓW ANTYDUMPINGOWYCH

- (110) Biorąc pod uwagę powyższe wnioski dotyczące dumpingu, wynikającej z niego szkody, związku przyczynowego i interesu Unii, należy wprowadzić tymczasowe środki antydumpingowe na przywóz z ChRL produktu objętego postępowaniem, aby zapobiec dalszemu wyrządzaniu szkody przemysłowi unijnemu przez przywóz towarów po cenach dumpingowych.

1. Poziom usuwający szkodę

- (111) Poziom tymczasowych środków antydumpingowych powinien być wystarczający do usunięcia szkody wyrządzonej przemysłowi unijnemu, spowodowanej przywozem po cenach dumpingowych, nie przekraczając jednak ustalonych marginesów dumpingu.
- (112) Przy obliczaniu kwoty należności celnych niezbędnej do usunięcia skutków dumpingu wyrządzającego szkodę uznano, że wszelkie środki powinny umożliwiać przemysłowi unijnemu pokrycie jego kosztów oraz osiągnięcie takiego zysku przed opodatkowaniem, jaki można by zasadnie uznać za możliwy w normalnych warunkach konkurencji, czyli gdyby nie było przywozu po cenach dumpingowych. Marża zysku przed opodatkowaniem zastosowana do tego obliczenia wyniosła 12 % obrotu. Taki był średni poziom zysku osiągnięty przez przemysł unijny w latach 2006–2007. Biorąc pod uwagę, że na rentowność produktu objętego postępowaniem wpływ miał przywóz po cenach dumpingowych, jasne jest, że ten poziom zysku jest rozsądny i nienadmierny. Na tej podstawie obliczono cenę niewyrządzającą szkody w odniesieniu do unijnych producentów produktu podobnego. Ponieważ zysk docelowy równa się rzeczywistemu zyskowi przemysłu unijnego w OD, jako poziom odniesienia przyjęto średnią ważoną cenę *ex works*.
- (113) Następnie ustalono niezbędną podwyżkę cen dla każdego ze współpracujących chińskich producentów eksportujących, któremu przyznano IT, na podstawie porównania średniej ważonej ceny importowej danego przedsiębiorstwa, ustalonej dla obliczeń podcięcia, ze średnią niewyrządzającą szkody ceną produktów sprzedawanych przez przemysł unijny na rynku unijnym. Różnica wynikająca z tego porównania została wyrażona w postaci odsetka średniej wartości CIF w przywozie.
- (114) Na tej podstawie tymczasowe marginesy szkody, wyrażone jako odsetek ceny CIF na granicy Unii przed ocleniem, są następujące:

Przedsiębiorstwo	Tymczasowy margines szkody
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	69,1 %
Grand Composite Co. Ltd i jego powiązane przedsiębiorstwo Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	66,8 %

- (115) Zgodnie z metodą zastosowaną do obliczenia marginesu dumpingu margines szkody dla współpracujących producentów eksportujących w ChRL nieobjętych próbą obliczono jako średnią ważoną dla dwóch producentów eksportujących objętych próbą, którym przyznano IT.
- (116) Podobnie jak w metodzie obliczania marginesu dumpingu, ogólnokrajowy margines szkody mający zastosowanie do wszystkich pozostałych niewspółpracujących producentów eksportujących w ChRL, jak również do objętego próbą producenta eksportującego, wobec którego zastosowano art. 18, ustalono poprzez wykorzystanie najwyższego z marginesów ustalonych dla dwóch producentów eksportujących, którym przyznano IT.
- (117) Na tej podstawie tymczasowy margines szkody, obliczony jako średnia ważona stawek dla przedsiębiorstw objętych próbą, oraz ogólnokrajowy poziom marginesu szkody, wyrażone jako wartość procentowa ceny CIF na granicy Unii przed ocleniem, są następujące:

Średnia ważona stawek dla przedsiębiorstw objętych próbą, stosowana wobec współpracujących producentów eksportujących nieobjętych próbą	68,2 %
Margines rezydualny dla niewspółpracujących producentów eksportujących i dla Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	69,1 %

2. Środki tymczasowe

- (118) W związku z powyższym uznaje się, że zgodnie z art. 7 ust. 2 rozporządzenia podstawowego należy nałożyć tymczasowe środki antidumpingowe na przywóz pochodzący z ChRL na poziomie marginesu dumpingu lub marginesu szkody, w zależności od tego, która wartość jest niższa, zgodnie z zasadą niższego cła.
- (119) Indywidualne stawki cła antidumpingowego określone w niniejszym rozporządzeniu zostały określone na podstawie ustaleń niniejszego dochodzenia. Odzwierciedlają one zatem sytuację ustaloną podczas dochodzenia, dotyczącą tych przedsiębiorstw. Wspomniane stawki celne (w odróżnieniu od ogólnokrajowego cła stosowanego do „wszystkich innych przedsiębiorstw”) mają wyłączne zastosowanie do przywozu towarów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i wyprodukowanych przez dane przedsiębiorstwa, tj. przez konkretne wymienione podmioty prawne. Przywożone produkty wytworzone przez inne przedsiębiorstwa, które nie zostały konkretnie wymienione w części normatywnej niniejszego rozporządzenia, łącznie z podmiotami powiązanymi z przedsiębiorstwami konkretnie wymienionymi, nie mogą korzystać z tych stawek i do ich produktów stosowane są stawki dla „wszystkich innych przedsiębiorstw”.
- (120) Wszelkie wnioski o zastosowanie wspomnianych indywidualnych stawek cła antidumpingowego dla przedsiębiorstw (np. po zmianie nazwy podmiotu lub po utworzeniu nowych podmiotów zajmujących się produkcją lub sprzedażą) należy kierować do Komisji ⁽¹⁾ wraz z wszystkimi odpowiednimi informacjami, w szczególności dotyczącymi wszelkich zmian w zakresie działalności przedsiębiorstwa związanej z produkcją, sprzedażą na rynek krajowy i na rynki zagraniczne, wynikających np. z wyżej wspomnianej zmiany nazwy lub zmiany podmiotu zajmującego się produkcją lub sprzedażą. W razie potrzeby rozporządzenie zostanie odpowiednio zmienione poprzez aktualizację wykazu przedsiębiorstw korzystających z indywidualnych stawek cła.
- (121) Aby zapewnić należyte egzekwowanie cła antidumpingowego, poziom cła rezydualnego powinien mieć zastosowanie nie tylko do niewspółpracujących producentów eksportujących, lecz również do tych producentów, którzy nie dokonywali wywozu do Unii w OD.
- (122) Marginesy dumpingu i szkody oraz tymczasowe cła antidumpingowe ustala się jak następuje:

Przedsiębiorstwo	Margines dumpingu	Margines szkody	Cło tymczasowe
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd i jego powiązane przedsiębiorstwo Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %	66,8 %	48,4 %
Średnia ważona stawek dla przedsiębiorstw objętych próbą, stosowana wobec współpracujących producentów eksportujących nieobjętych próbą	57,7 %	68,2 %	57,7 %
Wartości rezydualne dla niewspółpracujących producentów eksportujących i dla Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %

H. UJAWNienie

- (123) Powyższe tymczasowe ustalenia zostaną ujawnione wszystkim zainteresowanym stronom, którym zapewniona zostanie możliwość przedstawienia uwag na piśmie oraz złożenia wniosku o przesłuchanie. Ich uwagi zostaną przeanalizowane oraz, o ile będą uzasadnione, zostaną wzięte pod uwagę przed dokonaniem jakichkolwiek ostatecznych ustaleń. Ponadto należy podkreślić, iż ustalenia w sprawie nałożenia ceł antidumpingowych dokonane na potrzeby niniejszego rozporządzenia mają charakter tymczasowy i mogą zostać ponownie rozważone na potrzeby wszelkich ostatecznych ustaleń,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz tkanin siatkowych o otwartych oczkach z włókien szklanych, o wielkości oczka powyżej 1,8 mm na długość i szerokość oraz o wadze powyżej 35 g/m², obecnie objętych kodami CN ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 i ex 7019 90 99 (kody TARIC 7019 40 00 11, 7019 40 00 21, 7019 40 00 50, 7019 51 00 10, 7019 59 00 10, 7019 90 91 10 i 7019 90 99 50) i pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.

2. Stawka tymczasowego cła antydumpingowego stosowana do cen netto na granicy Unii, przed ocleniem, produktu opisanego w ust. 1 i wytwarzanego przez niżej wymienione przedsiębiorstwa jest następująca:

Przedsiębiorstwo	Cło (%)	Dodatkowy kod TARIC
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9	B006
Grand Composite Co. Ltd i jego powiązane przedsiębiorstwo Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4	B007
Przedsiębiorstwa wymienione w załączniku I	57,7	B008
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	62,9	B999

3. Stosowanie indywidualnych stawek celnych ustalonych dla przedsiębiorstw wymienionych w ust. 2 będzie uwarunkowane przedstawieniem organom celnym państw członkowskich ważnej faktury handlowej, zgodnej z wymogami określonymi w załączniku II. W przypadku nieprzedstawienia takiej faktury obowiązuje cło mające zastosowanie do wszystkich pozostałych przedsiębiorstw.

4. Dopuszczenie do swobodnego obrotu na terenie Unii produktu, o którym mowa w ust. 1, uwarunkowane jest wpłaceniem zabezpieczenia w wysokości kwoty cła tymczasowego.

5. O ile nie określono inaczej, zastosowanie mają obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

Artykuł 2

1. Nie naruszając przepisów art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009, zainteresowane strony mogą zwrócić się o ujawnienie istotnych faktów i ustaleń, na podstawie których przyjęto niniejsze rozporządzenie, przedstawić swoje opinie na piśmie i wystąpić o możliwość złożenia przed Komisją ustnych wyjaśnień w ciągu jednego miesiąca od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

2. Zgodnie z art. 21 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009 zainteresowane strony mogą przedstawiać uwagi dotyczące zastosowania niniejszego rozporządzenia przez okres jednego miesiąca od daty jego wejścia w życie.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 lutego 2011 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Chińscy współpracujący producenci eksportujący, nieobjęci próbą (dodatkowy kod TARIC B008)

- Jiangxi Dahua Fiberglass Group Co., Ltd
- Lanxi Jialu Fiberglass Net Industry Co., Ltd
- Cixi Oulong Fiberglass Co., Ltd
- Yuyao Feitian Fiberglass Co.
- Jiangsu Tianyu Fibre Co Ltd
- Jia Xin Jinwei Fiber Glass Products Co., Ltd
- Jiangsu Jiuding New Material Co., Ltd
- Changshu Jiangnan Glass Fiber Co., Ltd.
- Shandong Shenghao Fiber Glass Co., Ltd
- Yuyao Yuanda Fiberglass Mesh Co., Ltd
- Ningbo Kingsun Imp & Exp Co Ltd
- Ningbo Integrated Plasticizing Co., Ltd
- Nankang Luobian Glass Fibre Co., Ltd
- Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd

ZAŁĄCZNIK II

Ważna faktura handlowa, o której mowa w art. 1 ust. 3, musi zawierać oświadczenie w następującej formie, podpisane przez pracownika podmiotu wystawiającego fakturę handlową:

1. Nazwisko i funkcja pracownika podmiotu wystawiającego fakturę handlową.
2. Oświadczenie o następującej treści:

„Ja, niżej podpisany, poświadczam, że [ilość] tkanin siatkowych o otwartych oczkach wykonanych z włókien szklanych, sprzedawanych na wywóz do Unii Europejskiej i objętych niniejszą fakturą, zostało wytworzonych przez [nazwa i siedziba przedsiębiorstwa] [kod dodatkowy TARIC] w [nazwa państwa]. Oświadczam, że informacje zawarte w niniejszej fakturze są pełne i zgodne z prawdą.

Data i podpis”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 139/2011**z dnia 16 lutego 2011 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 lutego 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 lutego 2011 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	IL	120,5
	JO	87,5
	MA	64,8
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	94,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	171,4
	TR	181,4
	ZZ	185,7
0709 90 70	MA	46,6
	TR	112,9
	ZZ	79,8
0805 10 20	EG	58,7
	IL	65,6
	MA	56,3
	TN	55,4
	TR	71,0
	ZZ	61,4
0805 20 10	IL	147,7
	MA	87,3
	TR	79,6
	ZZ	104,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	66,4
	IL	118,8
	JM	80,9
	MA	115,0
	TR	59,8
	ZZ	88,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	50,8
	ZZ	54,1
0808 10 80	CA	91,1
	CL	54,0
	CM	52,0
	CN	72,6
	MK	51,2
	US	128,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	130,7
	CL	60,7
	CN	71,5
	US	113,1
	ZA	104,9
	ZZ	96,2

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 140/2011**z dnia 16 lutego 2011 r.****znoszące zawieszenie składania wniosków o pozwolenia na przywóz w odniesieniu do produktów cukrowniczych w ramach niektórych kontyngentów taryfowych**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 891/2009 z dnia 25 września 2009 r. w sprawie otwierania niektórych wspólnotowych kontyngentów taryfowych w sektorze cukru i administrowania nimi ⁽²⁾, w szczególności jego art. 5 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Składanie wniosków o pozwolenia na przywóz w odniesieniu do numeru porządkowego 09.4320 zostało zawieszane od dnia 28 września 2010 r. rozporządzeniem Komisji (UE) nr 854/2010 z dnia 27 września 2010 r. ustalającym współczynnik przydziału dotyczący wydawania pozwoleń na przywóz, o które złożono wnioski od dnia 8 do dnia

14 września 2010 r. w odniesieniu do produktów cukrowniczych w ramach niektórych kontyngentów taryfowych, oraz zawieszającym składanie wniosków o takie pozwolenia ⁽³⁾, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 891/2009.

- (2) W wyniku powiadomień o niewykorzystanych i/lub częściowo wykorzystanych pozwoleń ilości w odniesieniu do tego numeru porządkowego są znów dostępne. Należy zatem znieść zawieszenie składania wniosków,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zawieszenie składania wniosków o pozwolenia na przywóz w odniesieniu do numeru porządkowego 09.4320, ustanowione rozporządzeniem (UE) nr 854/2010, zostaje zniesione od dnia 28 września 2010 r.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 lutego 2011 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 254 z 26.9.2009, s. 82.

⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 28.9.2010, s. 52.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 141/2011**z dnia 16 lutego 2011 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem Komisji (UE) nr 867/2010 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (UE) nr 134/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem (UE) nr 867/2010, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 lutego 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 lutego 2011 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Dz.U. L 259 z 1.10.2010, s. 3.⁽⁴⁾ Dz.U. L 41 z 15.2.2011, s. 6.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywózowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 17 lutego 2011 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	53,69	1,36
1701 99 10 ⁽²⁾	53,69	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	53,69	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,54	0,20

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

DECYZJE

DECYZJA RADY 2011/106/WPZiB

z dnia 15 lutego 2011 r.

dostosowująca środki przewidziane w decyzji 2002/148/WE w sprawie zakończenia konsultacji z Zimbabwe na mocy art. 96 umowy o partnerstwie AKP-WE oraz przedłużająca okres ich stosowania

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 217,

uwzględniając umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r.⁽¹⁾ i zmienioną w Wagadugu (Burkina Faso) dnia 23 czerwca 2010 r.⁽²⁾ (zwaną dalej „umową o partnerstwie AKP-UE”), w szczególności jej art. 96,

uwzględniając umowę wewnętrzną między przedstawicielami rządów państw członkowskich, zebranych w Radzie, w sprawie przyjęcia środków i ustanowienia procedur w celu wykonania umowy o partnerstwie AKP-WE⁽³⁾, w szczególności jej art. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na podstawie decyzji 2002/148/WE⁽⁴⁾ zakończono konsultacje z Republiką Zimbabwe prowadzone na mocy art. 96 ust. 2 lit. c) umowy o partnerstwie AKP-UE i przyjęto właściwe środki określone w załączniku do tej decyzji.
- (2) Na mocy decyzji Rady 2010/97/WPZiB⁽⁵⁾ dostosowano środki określone w załączniku do decyzji 2002/148/WE oraz przedłużono ich okres obowiązywania do 12 miesięcy, do dnia 20 lutego 2011 r.
- (3) Powołanie rządu jedności narodowej w Zimbabwe uznano za zmianę, która umożliwi odnowienie pełnych stosunków między Unią Europejską a Zimbabwe oraz wsparcie dla procesu reform w tym kraju.
- (4) Ostatnie zmiany polityczne oraz brak ustalonego planu działania dotyczącego wyborów nadal negatywnie wpływają na podejmowane starania; taki sam skutek ma brak postępu we wdrażaniu przez rząd jedności narodowej

pewnych kluczowych elementów umowy o partnerstwie AKP-UE, do czego rząd jedności narodowej zobowiązał się w ogólnym porozumieniu politycznym.

- (5) W związku z tym należy przedłużyć okres stosowania środków, o których mowa w decyzji 2002/148/WE. Środki te powinny podlegać stałemu przeglądowi w świetle konkretnych postępów na miejscu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przedłuża się okres stosowania środków, o których mowa w piśmie załączonym do niniejszej decyzji, jako środków właściwych w rozumieniu art. 96 ust. 2 lit. c) umowy o partnerstwie AKP-UE.

Środki te stosuje się do dnia 20 lutego 2012 r. Środki są poddawane stałemu przeglądowi.

Artykuł 2

Pismo załączone do niniejszej decyzji skierowane jest do prezydenta Zimbabwe Roberta Mugabe z kopią do premiera Morgana Tsvangirai oraz wicepremiera Arthura Mutambary.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 lutego 2011 r.

W imieniu Rady
MATOLCSY Gy.
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 287 z 4.11.2010, s. 3.

⁽³⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 376.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 50 z 21.2.2002, s. 64.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 44 z 16.2.2010, s. 20.

ZAŁĄCZNIK

PISMO DO PREZYDENTA ZIMBABWE

Unia Europejska przywiązuje ogromną wagę do postanowień art. 9 umowy o partnerstwie AKP-UE. Poszanowanie praw człowieka, instytucji demokratycznych oraz praworządności, będące elementami zasadniczymi tej umowy, stanowią podstawę naszych stosunków.

W piśmie z dnia 19 lutego 2002 r. Unia Europejska poinformowała Pana o decyzji w sprawie zakończenia konsultacji prowadzonych na mocy art. 96 umowy o partnerstwie AKP-UE oraz o decyzji w sprawie zastosowania właściwych środków w rozumieniu art. 96 ust. 2 lit. c) wspomnianej umowy.

W piśmie z dnia 15 lutego 2010 r. Unia Europejska poinformowała Pana o swojej decyzji o pozostawieniu w mocy właściwych środków i przedłużeniu okresu ich stosowania do dnia 20 lutego 2011 r.

Od momentu utworzenia rządu jedności narodowej w 2009 r. Unia Europejska z zadowoleniem przyjmuje postępy osiągnięte w oparciu o ogólne porozumienie polityczne. Unia Europejska pragnie ponownie podkreślić, że przywiązuje ogromną wagę do dialogu politycznego przewidzianego w art. 8 umowy o partnerstwie AKP-UE, który oficjalnie rozpoczęto na wniosek rządu Zimbabwe na spotkaniu trojki ministerialnej UE-Zimbabwe w dniach 18–19 czerwca 2009 r. w Brukseli. Podczas ostatniego posiedzenia ministerialnego w dniu 2 lipca 2010 r. delegacja Zimbabwe składająca się z członków rządu jedności narodowej pod przewodnictwem ministra Mangomy przekazała zaktualizowaną wersję planu wdrożenia postanowień ogólnego porozumienia politycznego. Unia Europejska zwróciła uwagę na dotychczasowe postępy we wdrażaniu postanowień ogólnego porozumienia politycznego i poinformowała rząd Zimbabwe pismem z dnia 29 września 2010 r. o indykatywnej alokacji w ramach dziesiątego EFR (środki w wysokości 130 mln EUR będą dostępne po zakończeniu stosowania art. 96 i podpisaniu krajowego dokumentu strategicznego). Unia Europejska podtrzymuje swoje zobowiązanie do dalszego intensyfikowania dialogu politycznego przewidzianego w art. 8.

Unia Europejska wspiera aktualne działania rządu jedności narodowej zmierzające do wdrożenia postanowień ogólnego porozumienia politycznego i z zadowoleniem przyjmuje osiągnięcia dokonane w zakresie stabilizowania gospodarki i przywrócenia świadczenia podstawowych usług społecznych. Niemniej jednak Unia Europejska ubolewa nad brakiem postępów we wdrażaniu kluczowych postanowień ogólnego porozumienia politycznego.

Unia Europejska zachęca wszystkie strony wchodzące w skład rządu jedności narodowej, by nadal angażowały się w realizację reform demokratycznych określonych w ogólnym porozumieniu politycznym. Unia Europejska uważa, że postęp w tej dziedzinie – m.in. w postaci porozumienia między wszystkimi stronami rządu jedności narodowej co do konkretnych kroków służących stworzeniu warunków umożliwiających przeprowadzenie pokojowych i wiarygodnych wyborów – będzie niezwykle istotny.

W tym kontekście Unia Europejska z zadowoleniem przyjmuje nasilone działania dyplomatyczne w regionie oraz wysiłki Południowoafrykańskiej Wspólnoty Rozwoju (SADC) i jej państw członkowskich na rzecz zapewnienia warunków umożliwiających przeprowadzenie wyborów.

Unia Europejska podjęła w związku z tym decyzję o przedłużeniu do dnia 20 lutego 2012 r. obowiązywania właściwych środków określonych w decyzji Rady 2002/148/WE, które zostały zaktualizowane decyzją Rady 2010/97/WPZiB. Unia Europejska pragnie zapewnić Zimbabwe, że skłonna jest utrzymać zaangażowanie i w każdym momencie dokonać przeglądu ograniczeń w zakresie współpracy na rzecz rozwoju. Mamy nadzieję, że możliwe są konkretne postępy na miejscu, które pozwolą wznowić pełną współpracę. W tym kontekście Unia Europejska będzie dokładnie śledzić kroki podejmowane przez rząd w Zimbabwe, które umożliwią przeprowadzenie wiarygodnych wyborów.

Z poważaniem,

W imieniu Unii Europejskiej

DECYZJA KOMISJI**z dnia 10 lutego 2011 r.****zmieniająca decyzję 2007/756/WE przyjmującą wspólną specyfikację dotyczącą krajowego rejestru pojazdów kolejowych***(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 665)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/107/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/57/WE z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie interoperacyjności systemu kolei we Wspólnocie ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 33,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Sekcja 2.2 załącznika do decyzji Komisji 2007/756/WE z dnia 9 listopada 2007 r. przyjmującej wspólną specyfikację dotyczącą krajowego rejestru pojazdów kolejowych, przewidzianego w art. 14 ust. 4 i 5 dyrektywy 96/48/WE i 2001/16/WE ⁽²⁾, zawiera opis wdrożenia globalnej europejskiej architektury krajowych rejestrów pojazdów kolejowych (NVR), a także przewiduje aktualizację decyzji, w stosownych przypadkach, po dokonaniu oceny projektu pilotażowego przez Europejską Agencję Kolejową. Ponadto przewidziano w niej decyzję dotyczącą połączenia krajowych rejestrów pojazdów kolejowych z centralnym wirtualnym rejestrem pojazdów kolejowych (VVR). Europejska Agencja Kolejowa wdrożyła projekt pilotażowy i poddała go ocenie. W dniu 26 marca 2010 r. Agencja przedstawiła Komisji zalecenie ERA/REC/01-2010/INT, w którym zaproponowała aktualizację załącznika do decyzji 2007/756/WE. Decyzja 2007/756/WE powinna w związku z tym zostać zmieniona.

(2) Artykuł 33 ust. 2 dyrektywy 2008/57/WE stanowi, że NVR ma zawierać, oprócz innych obowiązkowych informacji, dane identyfikacyjne właściciela pojazdu oraz podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie. Potrzebny jest zatem okres przejściowy na dostosowanie niestandardowych NVR w celu uwzględnienia pola 9.2 „Numer przedsiębiorstwa w rejestrze”, jak również na aktualizację informacji dotyczących właściciela oraz podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie w odniesieniu do pojazdów już zarejestrowanych w NVR.

(3) Okresy przejściowe dotyczące istniejących pojazdów przewidziane w sekcji 4.3 załącznika do decyzji 2007/756/WE już upłynęły lub upływają. Poprzednia jednostka rejestrująca odpowiedzialna za rejestrację pojazdów powinna była udostępnić wszelkie wymagane informacje na mocy umowy zawartej pomiędzy tą jednostką a jednostką rejestrującą wyznaczoną zgodnie z art. 4 decyzji 2007/756/WE. Informacje te powinny były

zostać przekazane w terminie do dnia 9 listopada 2008 r. Jednostka rejestrująca każdego państwa członkowskiego powinna była wprowadzić pojazdy użytkowane w ruchu międzynarodowym do swojego NVR w terminie do dnia 9 listopada 2009 r. Jednostka rejestrująca każdego państwa członkowskiego powinna wprowadzić pojazdy użytkowane w ruchu krajowym do swojego NVR w terminie do dnia 9 listopada 2010 r.

(4) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią komitetu ustanowionego zgodnie z art. 29 ust. 1 dyrektywy 2008/57/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZYJĘ:

Artykuł 1

Załącznik do decyzji 2007/756/WE zastępuje się załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

1. Europejska Agencja Kolejowa w terminie do dnia 30 czerwca 2011 r. dostosuje pliki instalacyjne i dokumenty mające zastosowanie przy tworzeniu standardowego krajowego rejestru pojazdów kolejowych (sNVR), silnik translacyjny oraz wirtualny rejestr pojazdów kolejowych w celu dodania informacji w sprawie zezwoleń na dopuszczenie do eksploatacji wydanych w innych państwach członkowskich (pkt 2, 6, 12 i 13).

2. Europejska Agencja Kolejowa w terminie do dnia 30 czerwca 2011 r. opublikuje wytyczne dotyczące zastosowania globalnej europejskiej architektury NVR.

Artykuł 3

1. Państwa członkowskie w terminie do dnia 31 grudnia 2011 r. dostosują swoje krajowe rejestry pojazdów kolejowych w celu uwzględnienia informacji dotyczących zezwoleń na dopuszczenie do eksploatacji wydanych w innych państwach członkowskich (pkt 2, 6, 12 i 13 określone w załączniku), a także, w przypadku gdy korzystają z niestandardowego krajowego rejestru pojazdów kolejowych, w celu uwzględnienia pola 9.2 „Numer przedsiębiorstwa w rejestrze” określonego w załączniku, zgodnie z plikami instalacyjnymi, o których mowa w art. 2.

2. Państwa członkowskie zapewnią, by w przypadku pojazdów zarejestrowanych przed wejściem w życie niniejszej decyzji numer w rejestrze podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie został wprowadzony do krajowego rejestru pojazdów kolejowych w terminie do dnia 31 grudnia 2011 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 191 z 18.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 305 z 23.11.2007, s. 30.

Artykuł 4

Państwa członkowskie zapewnią, by ich krajowe rejestry pojazdów kolejowych zostały połączone z wirtualnym rejestrem pojazdów kolejowych w terminie do dnia 31 grudnia 2011 r.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 10 lutego 2011 r.

W imieniu Komisji

Siim KALLAS

Wiceprzewodniczący

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

1. DANE

Poniżej przedstawiono format danych zawartych w krajowym rejestrze pojazdów kolejowych (dalej zwanym »NVR«).

Numeracja poszczególnych punktów jest zgodna z proponowanym standardowym formularzem wniosku o rejestrację, zamieszczonym w dodatku 4.

Dopuszcza się również uwzględnienie dodatkowego pola lub pól, takich jak uwagi, określenie pojazdów będących przedmiotem dochodzenia (zob. sekcja 3.4) itd.

1.	Europejski numer pojazdu (EVN)	Obowiązkowe
Treść	Numeryczny kod identyfikacyjny określony w załączniku P do technicznych specyfikacji interoperacyjności (TSI) dotyczących podsystemu »Ruch kolejowy« (dalej zwanych »TSI OPE«) (1).	
Format	1.1. Numer	12 cyfr
	1.2. Poprzedni numer (stosuje się w przypadku gdy pojazd otrzymuje kolejny numer)	
2.	Państwo członkowskie i krajowy organ ds. bezpieczeństwa (NSA)	Obowiązkowe
Treść	Określenie państwa członkowskiego, w którym pojazd został zarejestrowany, oraz NSA, który dopuścił pojazd do eksploatacji	
Format	2.1. Kod numeryczny państwa członkowskiego, określony w załączniku P do TSI OPE	Kod 2-cyfrowy
	2.2. Nazwa NSA	Tekst
3.	Rok produkcji	Obowiązkowe
Treść	Rok, w którym pojazd opuścił zakład produkcyjny	
Format	3. Rok produkcji	RRRR
4.	Identyfikacja WE	Obowiązkowe (jeżeli dostępna)
Treść	Informacje dotyczące deklaracji weryfikacji WE i organu wydającego deklarację (wnioskodawcy)	
Format	4.1. Data wydania deklaracji	Data
	4.2. Identyfikacja WE	Tekst
	4.3. Nazwa organu wydającego deklarację (wnioskodawcy)	Tekst
	4.4. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze	Tekst
	4.5. Adres organizacji, ulica i numer	Tekst
	4.6. Miejscowość	Tekst
	4.7. Kod kraju	ISO (zob. dodatek 2)
	4.8. Kod pocztowy	Kod alfanumeryczny

5.	Odniesienie do europejskiego rejestru typów pojazdów dopuszczonych do eksploatacji (ERATV)	Obowiązkowe (?)
Treść	Odniesienie umożliwiające wyszukanie odpowiednich danych technicznych w ERATV (?). Odniesienie jest obowiązkowe, jeżeli typ jest określony w ERATV	
Format	5. Odniesienie umożliwiające wyszukanie odpowiednich danych technicznych w ERATV	Kod(-y) alfanumeryczny(-e)
5a.	Seria	Nieobowiązkowe
Treść	Określenie serii, jeżeli pojazd jest częścią serii	
	5a. Seria	Tekst
6.	Ograniczenia w użytkowaniu pojazdu	Obowiązkowe
Treść	Ewentualne ograniczenia w użytkowaniu pojazdu	
Format	6.1. Ograniczenia kodowane (zob. dodatek 1)	Kod
	6.2. Ograniczenia niekodowane	Tekst
7.	Właściciel	Obowiązkowe
Treść	Dane identyfikacyjne właściciela pojazdu	
Format	7.1. Nazwa organizacji	Tekst
	7.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze	Tekst
	7.3. Adres organizacji, ulica i numer	Tekst
	7.4. Miejscowość	Tekst
	7.5. Kod kraju	ISO (zob. dodatek 2)
	7.6. Kod pocztowy	Kod alfanumeryczny
8.	Posiadacz	Obowiązkowe
Treść	Dane identyfikacyjne posiadacza pojazdu	
Format	8.1. Nazwa organizacji	Tekst
	8.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze	Tekst
	8.3. Adres organizacji, ulica i numer	Tekst
	8.4. Miejscowość	Tekst
	8.5. Kod kraju	ISO (zob. dodatek 2)
	8.6. Kod pocztowy	Kod alfanumeryczny
	8.7. VKM (jeżeli jest dostępny)	Kod alfanumeryczny
9.	Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie	Obowiązkowe
Treść	Odniesienie do podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie	
Format	9.1. Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie	Tekst
	9.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze	Tekst
	9.3. Adres podmiotu, ulica i numer	Tekst

9.	Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie	Obowiązkowe
	9.4. Miejscowość	Tekst
	9.5. Kod kraju	ISO
	9.6. Kod pocztowy	Kod alfanumeryczny
	9.7. Adres e-mail	E-mail
10.	Wycofanie z eksploatacji	Obowiązkowe w stosownych przypadkach
Treść	Data oficjalnego złomowania lub innego sposobu likwidacji pojazdu oraz kod trybu wycofania z eksploatacji	
Format	10.1. Tryb likwidacji pojazdu (zob. dodatek 3)	Kod 2-cyfrowy
	10.2. Data wycofania z eksploatacji	Data
11.	Państwa członkowskie, w których pojazd jest dopuszczony do eksploatacji	Obowiązkowe
Treść	Wykaz państw członkowskich, w których pojazd jest dopuszczony do eksploatacji	
Format	11. Kod numeryczny państwa członkowskiego określony w załączniku P.4 do TSI OPE	Wykaz
12.	Numer zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji	Obowiązkowe
Treść	Ujednolicony numer zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji, wygenerowany przez NSA	
Format	12. Numer zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji	W przypadku istniejących pojazdów: tekst W przypadku nowych pojazdów: kod alfanumeryczny oparty na EIN, zob. dodatek 2
13.	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Obowiązkowe
Treść	Data wydania zezwolenia na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji (*) i okres ważności zezwolenia	
Format	13.1. Data wydania zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji	Data (RRRRMMDD)
	13.2. Okres ważności zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji do dnia (jeżeli jest określony)	Data (RRRRMMDD)
	13.3. Zawieszenie zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji	Tak/Nie

(1) Na mocy decyzji Komisji 2006/920/WE oraz 2008/231/WE, zmienionych decyzją 2009/107/WE, ten sam system numerowania stosuje się zarówno do pojazdów dużych prędkości, jak i do pojazdów konwencjonalnych.

(2) Dotyczy typów pojazdów dopuszczonych do eksploatacji zgodnie z art. 26 dyrektywy 2008/57/WE.

(3) Rejestr przewidziany w art. 34 dyrektywy 2008/57/WE.

(4) Zezwolenie wystawione zgodnie z rozdziałem V dyrektywy 2008/57/WE lub zezwolenie wystawione zgodnie z systemami wydawania zezwoleń obowiązującymi przed transpozycją dyrektywy 2008/57/WE.

2. ARCHITEKTURA

2.1. Powiązania z innymi rejestrami

Obecnie powstaje kilka różnych rejestrów, częściowo w wyniku nowych uregulowań prawnych UE. W tabeli poniżej zestawiono rejestry i bazy danych, które mogą być powiązane z NVR po ich wdrożeniu.

Rejestr lub baza danych	Jednostka odpowiedzialna	Inne jednostki z prawem dostępu
NVR (dyrektywa w sprawie interoperacyjności)	Jednostka rejestrująca (RE) ⁽¹⁾ /NSA	Inne NSA/RE/RU/IM/IB/RB/Posiadacz/ Właściciel/ERA/OTIF
ERATV (dyrektywa w sprawie interoperacyjności)	ERA	Ogólnie dostępny
RSRD (TSI TAF i SEDP)	Posiadacz	RU/IM/NSA/ERA/Posiadacz/Warsztaty naprawcze
WIMO (TSI TAF i SEDP)	Decyzja nie została jeszcze podjęta	RU/IM/NSA/ERA/Posiadacz/Warsztaty naprawcze/Użytkownik
Rejestr taboru kolejowego ⁽²⁾ (konwencja kapsztadzka)	Urząd prowadzący rejestr	Ogólnie dostępny
Rejestr OTIF (COTIF 99 — ATMF)	OTIF	Właściwe organy/RU/IM/IB/RB/ Posiadacz/Właściciel/ERA/OTIF Sec.

⁽¹⁾ Jednostka rejestrująca («RE») to jednostka wyznaczana przez każde państwo członkowskie, zgodnie z art. 33 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2008/57/WE, do celów prowadzenia i aktualizowania NVR.

⁽²⁾ Zgodnie z Protokołem Luksemburskim do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym, dotyczącym zagadnień właściwych dla taboru kolejowego, podpisanym w Luksemburgu w dniu 23 lutego 2007 r.

Nie jest możliwe wstrzymanie wdrożenia NVR do czasu, aż wszystkie rejestry będą gotowe. Z tego względu specyfikacja NVR musi umożliwić późniejszą współpracę z pozostałymi rejestrami. W tym celu:

- ERATV: NVR zawiera odniesienie do tego rejestru poprzez podanie odniesienia do typu pojazdu. Kluczem do powiązania obu rejestrów jest pkt nr 5.
- RSRD: w skład tego rejestru wchodzi niektóre »administracyjne« punkty z NVR. Specyfikacja w ramach TSI TAF i SEDP. SEDP będzie uwzględniać specyfikację NVR.
- WIMO: w skład tego rejestru wchodzi dane z RSRD oraz dane dotyczące utrzymania. Nie przewiduje się powiązania z NVR.
- VKMR: rejestr ten jest prowadzony przez ERA we współpracy z OTIF (ERA w przypadku UE i OTIF w przypadku wszystkich państw członkowskich OTIF spoza UE). Posiadacz jest odnotowany w NVR. W TSI OPE określone są inne globalne rejestry centralne (np. kody typów pojazdu, kody interoperacyjności, kody krajów itp.), które mają być prowadzone przez »organ centralny« powstały w wyniku współpracy pomiędzy ERA i OTIF.
- Rejestr taboru kolejowego (konwencja kapsztadzka/Protokół Luksemburski): jest to rejestr informacji finansowych związanych z wyposażeniem ruchomym. Nie został dotychczas opracowany. Istnieje możliwość powiązania, ponieważ rejestr UNIDROIT wymaga informacji dotyczących numeru i właściciela pojazdu. Kluczem do powiązania obu rejestrów jest pierwszy numer EVN przydzielony pojazdowi.
- Rejestry OTIF: Rejestry OTIF są opracowywane z uwzględnieniem rejestrów pojazdów UE.

Architektura całego systemu oraz powiązania pomiędzy NVR i pozostałymi rejestrami zostaną określone w taki sposób, aby w razie potrzeby umożliwić wyszukiwanie żądanych informacji.

2.2. Globalna europejska architektura NVR

Rejestry NVR zostaną wdrożone przy użyciu rozwiązania zdecentralizowanego. Celem jest utworzenie wyszukiwarki rozproszonych danych wykorzystującej wspólny program komputerowy, która umożliwi użytkownikom wyszukiwanie danych we wszystkich rejestrach lokalnych w państwach członkowskich.

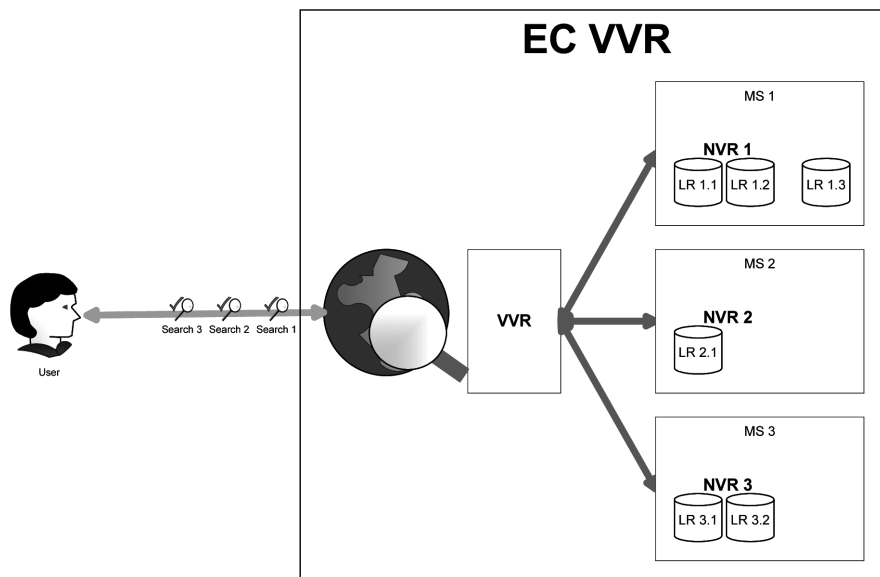
Dane z NVR będą przechowywane na szczeblu krajowym i będą dostępne za pośrednictwem aplikacji internetowej (z własnym adresem internetowym).

W skład europejskiego scentralizowanego wirtualnego rejestru pojazdów kolejowych (EC VVR) będą wchodzić dwa podsystemy:

- wirtualny rejestr pojazdów kolejowych (VVR), czyli centralna wyszukiwarka w ERA,

- krajowe rejestry pojazdów kolejowych (NVR), czyli rejestry lokalne w państwach członkowskich. Państwa członkowskie mogą korzystać ze standardowego NVR (sNVR) opracowanego przez Agencję lub opracować swoje własne aplikacje zgodnie z niniejszą specyfikacją. W tym drugim przypadku państwa członkowskie, aby połączyć się z VVR za pośrednictwem NVR, będą korzystać z silnika translacyjnego (TE) opracowanego przez Agencję.

Rysunek 1

Architektura EC-VVR

Powyższa architektura oparta jest na dwóch uzupełniających się podsystemach, umożliwiających wyszukiwanie danych przechowywanych lokalnie we wszystkich państwach członkowskich. Jej funkcje są następujące:

- tworzenie skomputeryzowanych rejestrów na szczeblu krajowym i udostępnianie ich do celów wzajemnej konsultacji,
- zastępowanie rejestrów w formie papierowej zapisami komputerowymi, co umożliwi państwom członkowskim zarządzanie informacjami i dzielenie się nimi z innymi państwami członkowskimi,
- umożliwianie połączeń pomiędzy rejestrami NVR i VVR przy użyciu wspólnych norm i terminologii.

Główne zasady rządzące architekturą są następujące:

- wszystkie NVR staną się częścią komputerowego systemu sieciowego,
- wszystkie państwa członkowskie będą mieć wgląd we wspólne dane po uzyskaniu dostępu do systemu,
- podwójna rejestracja danych i związane z tym ewentualne błędy zostaną wyeliminowane wraz z uruchomieniem VVR,
- dane są aktualne.

Agencja udostępni jednostkom rejestrującym następujące pliki instalacyjne oraz dokumenty mające zastosowanie przy tworzeniu sNVR i silnika translacyjnego (TE) oraz przy łączeniu ich z centralnym VVR:

- pliki instalacyjne:
 - pliki_instalacyjne_sNVR,
 - pliki_instalacyjne_TE,
- dokumenty:
 - instrukcja_administratorsaNVR,
 - eksport_CSV,
 - import_CSV,
 - instrukcja_wdrozenia_sNVR,

- instrukcja_użytkownika_sNVR,
- instrukcja_wdrożenia_NVR-TE,
- instrukcja_integracji_NVR-TE,
- instrukcja_użytkownika_VVR.

3. TRYB FUNKCJONOWANIA

3.1. Korzystanie z NVR

NVR ma być wykorzystywany do następujących celów:

- rejestrowanie zezwoleń na dopuszczenie do eksploatacji,
- rejestrowanie numerów EVN przydzielanych pojazdom,
- wyszukiwanie skróconych, ogólnoeuropejskich informacji o danym pojeździe,
- monitorowanie kwestii prawnych, takich jak zobowiązania i informacje prawne,
- wyszukiwanie informacji do celów kontrolnych, związanych głównie z bezpieczeństwem i utrzymaniem,
- umożliwianie kontaktu z właścicielem i posiadaczem,
- weryfikowanie niektórych wymogów bezpieczeństwa przed wydaniem certyfikatów bezpieczeństwa,
- monitorowanie konkretnego pojazdu.

3.2. Formularze wniosków

3.2.1. Wniosek o rejestrację

Odpowiedni formularz zamieszczono w dodatku 4.

Podmiot ubiegający się o rejestrację pojazdu zaznacza pole »Nowa rejestracja«, następnie wypełnia pierwszą część formularza, podając wszystkie niezbędne informacje od pkt 2 do pkt 9 i w pkt 11, po czym kieruje formularz do:

- jednostki rejestrującej państwa członkowskiego, w którym pojazd ma być zarejestrowany,
- jednostki rejestrującej państwa członkowskiego, w którym pojazd ma być eksploatowany, w przypadku pojazdu z kraju trzeciego.

3.2.2. Rejestracja pojazdu i nadanie europejskiego numeru pojazdu (EVN).

W przypadku pierwszej rejestracji przedmiotowa jednostka rejestrująca nadaje pojazdowi numer EVN.

Pojedynczy formularz rejestracyjny może dotyczyć tylko jednego pojazdu lub grupy pojazdów należących do tej samej serii lub tego samego zamówienia, z załącznikiem stanowiącym wykaz numerów pojazdów.

Jednostka rejestrująca musi podjąć stosowne środki, aby zapewnić poprawność danych wprowadzanych przez nią do NVR. W tym celu jednostka rejestrująca może wystąpić z wnioskiem o informacje do innych jednostek rejestrujących, w szczególności w przypadku, kiedy jednostka ubiegająca się o rejestrację w danym państwie członkowskim nie ma siedziby w tym państwie.

3.2.3. Zmiana danych rejestracyjnych

Podmiot składający wniosek o zmianę danych rejestracyjnych pojazdu:

- zaznacza pole »Zmiana danych«,
- wpisuje aktualny numer EVN (pkt nr 0),
- zaznacza pola przy tych danych, których dotyczy zmiana,
- wprowadza nową treść zmienianych danych, a następnie kieruje formularz do jednostek rejestrujących we wszystkich państwach członkowskich, w których pojazd jest zarejestrowany.

W niektórych przypadkach posłużenie się standardowym formularzem może okazać się niewystarczające. W związku z tym jednostka rejestrująca może w razie konieczności przedłożyć dodatkowe dokumenty w formie papierowej lub elektronicznej.

O ile nie określono inaczej w dokumentach rejestracyjnych, posiadacz pojazdu uznaje się za »posiadacza dowodu rejestracyjnego« w rozumieniu art. 33 ust. 3 dyrektywy 2008/57/WE.

W przypadku zmiany posiadacza aktualnie zarejestrowany posiadacz ma obowiązek powiadomić jednostkę rejestrującą, a jednostka rejestrująca ma obowiązek powiadomić nowego posiadacza o zmianie rejestracji. Poprzedni posiadacz zostanie usunięty z NVR i zwolniony z odpowiedzialności dopiero wówczas, kiedy nowy posiadacz potwierdzi akceptację statusu posiadacza. Jeżeli na dzień wyrejestrowania aktualnie zarejestrowanego posiadacza żaden nowy posiadacz nie zaakceptował statusu posiadacza, rejestracja pojazdu zostaje zawieszona.

W przypadkach gdy, zgodnie z TSI OPE, z powodu zmian technicznych pojazdowi należy nadać nowy numer EVN, posiadacz dowodu rejestracyjnego informuje jednostkę rejestrującą państwa członkowskiego, w którym pojazd jest zarejestrowany, o tych zmianach oraz, w stosownych przypadkach, o nowym zezwoleniu na dopuszczenie do eksploatacji. Wspomniana jednostka rejestrująca przydziela pojazdowi nowy numer EVN.

3.2.4. Wycofanie z rejestru

Podmiot składający wniosek o wycofanie z rejestru zaznacza pole »Wycofanie z eksploatacji«, następnie wypełnia pkt nr 10, po czym kieruje formularz do jednostek rejestrujących we wszystkich państwach członkowskich, w których dany pojazd jest zarejestrowany.

Jednostka rejestrująca dokonuje wycofania z rejestru poprzez wpisanie daty wycofania oraz przekazanie podmiotowi składającemu wniosek potwierdzenia wycofania z eksploatacji.

3.2.5. Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji w kilku państwach członkowskich

1. W przypadku kiedy pojazd wyposażony w kabinę maszynisty, dopuszczony do eksploatacji i zarejestrowany w jednym państwie członkowskim, zostaje dopuszczony do eksploatacji w innym państwie członkowskim, podlega on rejestracji w NVR tego drugiego państwa członkowskiego. W takim przypadku jednak wymagane jest tylko odnotowanie danych dotyczących pkt 1, 2, 6, 11, 12 i 13 oraz, w stosownych przypadkach, danych dotyczących pól dodanych do NVR przez to drugie państwo członkowskie, ponieważ jedynie te dane dotyczą tego drugiego państwa członkowskiego.

Przepis ten ma zastosowanie do czasu pełnego uruchomienia VVR oraz powiązań ze wszystkimi odpowiednimi NVR. W tym okresie zainteresowane jednostki rejestrujące wymieniać będą informacje w celu zapewnienia spójności danych dotyczących tego samego pojazdu.

2. Pojazdy niewyposażone w kabinę maszynisty, np. wagony towarowe, wagony osobowe i niektóre pojazdy specjalne, należy zarejestrować tylko w NVR państwa członkowskiego, na którego terenie zostały po raz pierwszy dopuszczone do eksploatacji.

3. W przypadku każdego pojazdu rejestr NVR, w którym jest on po raz pierwszy zarejestrowany, zawiera dane dotyczące pkt 2, 6, 12 i 13 w odniesieniu do każdego z państw członkowskich, w których zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji zostało temu pojazdowi udzielone.

3.3. Prawa dostępu

W tabeli poniżej zestawiono prawa dostępu do danych zawartych w NVR danego państwa członkowskiego »XX«. Kody dostępu są następujące:

Kod dostępu	Typ dostępu
0.	Brak dostępu
1.	Ograniczony wgląd (warunki w kolumnie »Prawa do odczytu«)
2.	Nieograniczony wgląd
3.	Ograniczony wgląd i aktualizacja
4.	Nieograniczony wgląd i aktualizacja

Podmiot	Definicja	Prawa do odczytu	Prawa do aktualizacji	Punkt nr 7	Wszystkie pozostałe punkty
Jednostka rejestrująca (RE)/NSA »XX«	Jednostka rejestrująca (RE)/NSA w państwie członkowskim »XX«	Wszystkie dane	Wszystkie dane	4	4
Inne NSA/jednostki rejestrujące (RE)	Inne NSA lub inne jednostki rejestrujące (RE)	Wszystkie dane	Brak	2	2
ERA	Europejska Agencja Kolejowa	Wszystkie dane	Brak	2	2
Posiadacze	Posiadacz pojazdu	Wszystkie dane dotyczące pojazdów, których jest posiadaczem	Brak	1	1
Zarządcy taboru	Zarządca pojazdów wyznaczony przez posiadacza	Pojazdy, którymi zarządza po wyznaczeniu przez posiadacza	Brak	1	1
Właściciele	Właściciel pojazdu	Wszystkie dane dotyczące pojazdów, których jest właścicielem	Brak	1	1
Przedsiębiorstwa kolejowe (RU)	Operator pociągu	Wszystkie dane na podstawie numeru pojazdu	Brak	0	1
Zarządcy infrastruktury (IM)	Zarządca infrastruktury	Wszystkie dane na podstawie numeru pojazdu	Brak	0	1
Organy dochodzeniowe (IB) i regulacyjne (RB)	Organy kontrolne i audytowe notyfikowane przez państwa członkowskie	Wszystkie dane dotyczące pojazdów poddawanych kontroli lub audytowi	Brak	2	2
Inni uprawnieni użytkownicy	Wszyscy doraźni użytkownicy uznawani przez NSA lub ERA	Należy określić stosownie do potrzeb, możliwe ograniczenie czasu dostępu	Brak	0	1

3.4. Zapisy archiwalne

Wszystkie dane należy przechowywać w NVR przez okres 10 lat od daty wycofania pojazdu z eksploatacji. Dane muszą być dostępne w trybie *on-line* przez co najmniej pierwsze trzy lata. Po upływie trzech lat dane mogą być przechowywane w formie elektronicznej lub papierowej, albo archiwizowane w inny sposób. Jeżeli kiedykolwiek w ciągu tego 10-letniego okresu zostanie wszczęte dochodzenie dotyczące pojazdu lub większej liczby pojazdów, dane dotyczące takich pojazdów należy w razie konieczności przechowywać przez okres dłuższy niż 10 lat.

Po wycofaniu pojazdu z eksploatacji żaden z numerów rejestracyjnych przydzielonych temu pojazdowi nie może zostać przydzielony innemu pojazdowi przez okres 100 lat od daty wycofania pojazdu.

Wszelkie zmiany w NVR należy odnotowywać. Zarządzanie zmianami archiwalnymi może być realizowane za pomocą rozwiązań informatycznych.

4. ISTNIEJĄCE POJAZDY

4.1. Zawartość danych

Poniżej zestawiono 13 punktów dotyczących przechowywanych danych ze wskazaniem, które z nich są obowiązujące.

4.1.1. Punkt nr 1 – Europejski numer pojazdu EVN (dane obowiązkowe)

a) Pojazdy już oznakowane 12-cyfrowym numerem

Kraje posiadające indywidualny kod kraju:

Dotychczasowe numery tych pojazdów powinny pozostać niezmienione. Należy zarejestrować aktualny numer 12-cyfrowy bez żadnych zmian.

Kraje posiadające główny kod kraju i przyznany wcześniej kod szczegółowy:

- Niemcy, główny kod kraju 80 i kod szczegółowy 68 dla AAE (Ahaus Alstätter Eisenbahn),
- Szwajcaria, główny kod kraju 85 i kod szczegółowy 63 dla BLS (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn),
- Włochy, główny kod kraju 83 i kod szczegółowy 64 dla FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio),
- Węgry, główny kod kraju 55 i kod szczegółowy 43 dla GySEV/ROeEE (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn).

Dotychczasowe numery tych pojazdów powinny pozostać niezmienione. Należy zarejestrować aktualny numer 12-cyfrowy bez żadnych zmian⁽¹⁾.

System informatyczny musi rozpoznawać oba kody (kod główny kraju i kod szczegółowy) jako odnoszące się do tego samego kraju.

b) Pojazdy nieposiadające 12-cyfrowego numeru

Zastosowanie ma dwuetapowa procedura:

- przydzielenie w NVR 12-cyfrowego numeru (zgodnie z TSI OPE), określonego zgodnie z charakterystyką pojazdu. System informatyczny powinien powiązać ten zarejestrowany numer z aktualnym numerem pojazdu,
- w przypadku pojazdów użytkowanych w ruchu międzynarodowym, z wyjątkiem pojazdów zachowanych do użytkowania w charakterze zabytków: rzeczywiste naniesienie 12-cyfrowego numeru na powierzchnię pojazdu w terminie sześciu lat po przydzieleniu do NVR. W przypadku pojazdów użytkowanych w ruchu krajowym oraz pojazdów zachowanych do użytkowania w charakterze zabytków: rzeczywiste naniesienie 12-cyfrowego numeru jest nieobowiązkowe.

4.1.2. Punkt nr 2 – Państwo członkowskie i NSA (dane obowiązkowe)

Punkt »Państwo członkowskie« musi zawsze odnosić się do tego państwa członkowskiego, w którym pojazd jest zarejestrowany w jego NVR. W przypadku pojazdów z krajów trzecich punkt ten odnosi się do pierwszego państwa członkowskiego, które dopuściło pojazd do eksploatacji w sieci kolejowej Unii Europejskiej. Punkt »NSA« odnosi się do podmiotu, który wydał zezwolenie na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji.

4.1.3. Punkt nr 3 – Rok produkcji

Jeżeli dokładny rok produkcji nie jest znany, należy wprowadzić przybliżony rok produkcji.

4.1.4. Punkt nr 4 – Identyfikacja WE

Z reguły identyfikacja tego rodzaju nie istnieje w przypadku istniejących pojazdów, z wyjątkiem niewielkiej liczby pojazdów taboru kolei dużych prędkości. Należy odnotować tylko wówczas, gdy dostępne są odpowiednie dane.

4.1.5. Punkt nr 5 – Odniesienie do ERATV

Należy odnotować tylko wówczas, gdy dostępne są odpowiednie dane.

Do czasu utworzenia ERATV można poczynić odniesienie do rejestru taboru (art. 22a dyrektywy Rady 96/48/WE⁽²⁾ i art. 24 dyrektywy 2001/16/WE Parlamentu Europejskiego i Rady⁽³⁾).

4.1.6. Punkt nr 6 – Ograniczenia w użytkowaniu pojazdu

Należy odnotować tylko wówczas, gdy dostępne są odpowiednie dane.

4.1.7. Punkt nr 7 – Właściciel (dane obowiązkowe)

Obowiązkowe i zazwyczaj dostępne.

4.1.8. Punkt nr 8 – Posiadacz (dane obowiązkowe)

Obowiązkowe i zazwyczaj dostępne. Należy wprowadzić VKM (indywidualny kod określony w rejestrze VKM), o ile posiadacz nim dysponuje.

⁽¹⁾ Wszystkim nowym pojazdom dopuszczonym do eksploatacji w przypadku AAE, BLS, FNME i GySEV/ROeEE należy jednak przypisać standardowy kod kraju.

⁽²⁾ Dz.U. L 235 z 17.9.1996, s. 6.

⁽³⁾ Dz.U. L 110 z 20.4.2001, s. 1.

4.1.9. *Punkt nr 9 – Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie (dane obowiązkowe)*

Ten punkt jest obowiązkowy.

4.1.10. *Punkt nr 10 – Wycofanie z eksploatacji*

Ma zastosowanie w odpowiednim zakresie.

4.1.11. *Punkt nr 11 – państwa członkowskie, w których pojazd jest dopuszczony do eksploatacji*

Z reguły wagony towarowe zgodne z RIV, wagony osobowe zgodne z RIC oraz pojazdy eksploatowane na mocy umów dwustronnych i wielostronnych są rejestrowane jako dopuszczone do eksploatacji. Jeżeli informacje te są dostępne, należy je odpowiednio odnotować.

4.1.12. *Punkt nr 12 – Numer zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji*

Należy odnotować tylko wówczas, gdy dostępne są odpowiednie dane.

4.1.13. *Punkt nr 13 – Dopuszczenie do eksploatacji (dane obowiązkowe)*

Jeżeli dokładny rok dopuszczenia do eksploatacji nie jest znany, należy wprowadzić przybliżony rok dopuszczenia do eksploatacji.

4.2. **Procedura**

Jednostka poprzednio odpowiedzialna za rejestrację pojazdów ma obowiązek udostępnić wszelkie informacje NSA lub jednostce rejestrującej kraju, w którym ma siedzibę.

Istniejące wagony towarowe i wagony pasażerskie należy zarejestrować tylko w NVR tego państwa członkowskiego, w którym miała siedzibę poprzednia jednostka rejestrująca.

Jeżeli istniejący pojazd został dopuszczony do eksploatacji w kilku państwach członkowskich, jednostka rejestrująca dokonująca rejestracji tego pojazdu przesyła odpowiednie dane do jednostek rejestrujących pozostałych zainteresowanych państw członkowskich.

NSA lub jednostka rejestrująca zamieszcza informacje w swoim NVR.

NSA lub jednostka rejestrująca informuje wszystkie zainteresowane strony o zakończeniu procesu przekazywania informacji. Należy poinformować co najmniej następujące podmioty:

- jednostka poprzednio odpowiedzialna za rejestrację pojazdów,
- posiadacz,
- ERA.

—

Dodatek 1

KODY OGRANICZEŃ W UŻYTKOWANIU POJAZDU

1. ZASADY

W NVR nie trzeba powtarzać tych ograniczeń (parametrów technicznych), które są już odnotowane w innych rejestrach, do których NSA ma dostęp.

Akceptacja w ruchu transgranicznym opiera się na następujących parametrach:

- informacje zakodowane w numerze pojazdu,
- kod alfabetyczny, oraz
- oznaczenie pojazdu.

Z tego względu informacji tych nie trzeba powtarzać w NVR.

2. STRUKTURA

Struktura kodów jest trzypoziomowa:

- Poziom 1: kategoria ograniczenia
- Poziom 2: typ ograniczenia
- Poziom 3: wartość lub specyfikacja.

Kody ograniczeń w użytkowaniu pojazdu

Kat.	Typ	Wartość	Nazwa
1			Ograniczenie techniczne związane z budową pojazdu
	1	Numeryczna (3)	Najmniejszy promień łuku toru w metrach
	2	—	Ograniczenia dotyczące obwodu torowego
	3	Numeryczna (3)	Ograniczenia prędkości w km/h (oznaczone na wagonach towarowych i pasażerskich, nieoznaczone na lokomotywach)
2			Ograniczenia geograficzne
	1	Alfanumeryczna (3)	Skrajnia kinematyczna (kody TSI WAG (TSI »Wagony towarowe« załącznik C))
	2	Lista kodowana	Szerokość toru
		1	Zmienny rozstaw kół 1435/1520
		2	Zmienny rozstaw kół 1435/1668
	3	—	Brak CCS na pokładzie
	4	—	ERTMS A na pokładzie
	5	Numeryczna (3)	System B na pokładzie (*)
3			Ograniczenia dotyczące środowiska naturalnego
	1	Lista kodowana	Strefa klimatyczna EN50125/1999
		1	T1
		2	T2
		3	T3
4			Ograniczenia w użytkowaniu pojazdu wymienione w świadectwie dopuszczenia do eksploatacji
	1	—	Czasowe
	2	—	Eksploatacyjne (przebieg, zużycie itd.)

(*) Jeżeli pojazd wyposażony jest w więcej niż jeden system B, należy wskazać oddzielny kod dla każdego systemu.

Kod numeryczny składa się z trzech znaków, przy czym:

- 1xx oznacza pojazd wyposażony w system sygnalizacyjny,
- 2xx oznacza pojazd wyposażony w radio.

Xx odpowiada kodowaniu numerycznemu określonymu w załączniku B do TSI CCS (TSI »Sterowanie«).

Dodatek 2

STRUKTURA I TREŚĆ NUMERU EIN

Kod ujednoczonego systemu numeracji, zwany europejskim numerem identyfikacyjnym (EIN), dla certyfikatów bezpieczeństwa i innych dokumentów

Przykład:

I	T	5	1	2	0	0	6	0	0	0	5
Kod kraju (2 litery)		Typ dokumentu (2 cyfry)		Rok wydania (4 cyfry)				Numer kolejny (4 cyfry)			
Pole 1		Pole 2		Pole 3				Pole 4			

POLE 1 – KOD KRAJU (2 LITERY)

Stosuje się kody krajów oficjalnie publikowane i aktualizowane na stronie internetowej Urzędu Publikacji Unii Europejskiej w *Międzyinstytucjonalnym przewodniku redakcyjnym* (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>)

Państwo	Kod	Państwo	Kod	Państwo	Kod
Austria	AT	Węgry	HU	Polska	PL
Belgia	BE	Islandia	IS	Portugalia	PT
Bułgaria	BG	Irlandia	IE	Rumunia	RO
Cypr	CY	Włochy	IT	Słowacja	SK
Republika Czeska	CZ	Łotwa	LV	Słowenia	SI
Dania	DK	Liechtenstein	LI	Hiszpania	ES
Estonia	EE	Litwa	LT	Szwecja	SE
Finlandia	FI	Luksemburg	LU	Szwajcaria	CH
Francja	FR	Norwegia	NO	Zjednoczone Królestwo	UK
Niemcy	DE	Malta	MT		
Grecja	EL	Niderlandy	NL		

Kod dla międzynarodowych organów ds. bezpieczeństwa należy utworzyć w ten sam sposób. Obecnie istnieje tylko jeden organ: Organ ds. Bezpieczeństwa Tunelu pod Kanałem La Manche (*Channel Tunnel Safety Authority*). Należy stosować następujący kod:

Międzynarodowy organ ds. bezpieczeństwa	Kod
Międzyrządowa Komisja ds. Tunelu pod Kanałem La Manche	CT

POLE 2 – TYP DOKUMENTU (NUMER 2-CYFROWY)

Dwie cyfry pozwalają na określenie typu dokumentu:

- pierwsza cyfra określa ogólną klasyfikację dokumentu,
- druga cyfra określa podtyp dokumentu.

W razie konieczności zastosowania innych kodów ten system numeracji może zostać rozszerzony. Poniżej przedstawiono proponowany wykaz znanych, możliwych kombinacji dwucyfrowych liczb, rozszerzony o kombinacje dotyczące zezwolenia na dopuszczenie pojazdów do eksploatacji:

Kombinacja numerów w polu 2	Typ dokumentu	Podtyp dokumentu
[0 1]	Koncesje	Koncesje dla przedsiębiorstw kolejowych
[0 x]	Koncesje	Inne
[1 1]	Certyfikat bezpieczeństwa	Część A
[1 2]	Certyfikat bezpieczeństwa	Część B
[1 x]	Rezerwa	Rezerwa
[2 1]	Autoryzacja bezpieczeństwa	
[2 2]	Rezerwa	Rezerwa
[2 x]	Rezerwa	Rezerwa
[3 x]	Rezerwa, np. utrzymanie taboru kolejowego, infrastruktura lub inne	
[4 x]	Rezerwa dla jednostek notyfikowanych	Np. różne rodzaje jednostek notyfikowanych
[5 1] i [5 5] (*)	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Pojazdy trakcyjne
[5 2] i [5 6] (*)	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Ciągnione pojazdy pasażerskie
[5 3] i [5 7] (*)	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Wagony towarowe
[5 4] i [5 8] (*)	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Pojazdy specjalne
[5 9] (**)	Świadectwo dopuszczenia typu	
[6 0]	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Podsystemy »Infrastruktura«, »Energia« i »Sterowanie« (urządzenia przytorowe)
[6 1]	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Podsystem »Infrastruktura«
[6 2]	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Podsystem »Energia«
[6 3]	Zezwolenie na dopuszczenie do eksploatacji	Podsystem »Sterowanie« (urządzenia przytorowe)
[7 1]	Licencja maszynisty	Numer kolejny do 9 999 włącznie
[7 2]	Licencja maszynisty	Numer kolejny od 10 000 do 19 000 włącznie
[7 3]	Licencja maszynisty	Numer kolejny od 20 000 do 29 000 włącznie
[8 x] ... [9 x]	Rezerwa (2 typy dokumentów)	Rezerwa (10 podtypów dla każdego typu)

(*) Jeżeli 4 cyfry zarezerwowane dla pola 4 »Numer kolejny« zostaną całkowicie wykorzystane w ciągu roku, pierwsze dwie cyfry pola 2 zmienia się odpowiednio z:

- [5 1] na [5 5] w przypadku pojazdów trakcyjnych,
- [5 2] na [5 6] w przypadku ciągnionych pojazdów pasażerskich,
- [5 3] na [5 7] w przypadku wagonów towarowych,
- [5 4] na [5 8] w przypadku pojazdów specjalnych.

(**) Cyfry przydzielane w polu 4:

- od 1 000 do 1 999 w przypadku pojazdów trakcyjnych,
- od 2 000 do 2 999 w przypadku ciągnionych pojazdów pasażerskich,
- od 3 000 do 3 999 w przypadku wagonów towarowych,
- od 4 000 do 4 999 w przypadku pojazdów specjalnych.

POLE 3 – ROK WYDANIA (LICZBA 4-CYFROWA)

Pole to wskazuje rok wydania zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji (w określonym formacie rrrr, czyli 4-cyfrowym).

POLE 4 – NUMER KOLEJNY

Numer kolejny zwiększa się o jeden wraz z wydaniem każdego dokumentu, niezależnie od tego, czy jest to zezwolenie nowe, przedłużone, zaktualizowane czy zmienione. Nawet w przypadku unieważnienia świadectwa lub zawieszenia zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji przypisany mu numer nie może zostać ponownie użyty.

Każdego roku numeracja rozpoczyna się od zera.

Dodatek 3

KODY WYCOFANIA Z EKSPLOATACJI

Kod	Tryb wycofania z eksploatacji	Opis
00	Brak	Pojazd posiada ważną rejestrację.
10	Zawieszenie rejestracji Bez uzasadnienia	Rejestracja pojazdu zawieszona na wniosek właściciela lub posiadacza, lub decyzją NSA lub jednostki rejestrującej.
11	Zawieszenie rejestracji	Pojazd przeznaczony do przechowywania w stanie gotowości do eksploatacji jako rezerwa nieaktywna lub strategiczna.
20	Przeniesienie rejestracji	Stwierdzono, że pojazd został ponownie zarejestrowany pod nowym numerem lub przez inny NVR do celów dalszego użytkowania w ramach (całości lub części) europejskiej sieci kolejowej.
30	Wycofanie z eksploatacji Bez uzasadnienia	Rejestracja pojazdu na użytkowanie w ramach europejskiej sieci kolejowej wygasła, brak danych o ponownej rejestracji.
31	Wycofanie z eksploatacji	Pojazd przeznaczony do dalszego użytkowania jako pojazd kolejowy poza europejską siecią kolejową.
32	Wycofanie z eksploatacji	Pojazd przeznaczony do odzysku istotnych składników/modułów/części zapasowych dotyczących interoperacyjności lub do gruntownej przebudowy
33	Wycofanie z eksploatacji	Pojazd przeznaczony do złomowania i przekazania materiałów (w tym głównych części zapasowych) do recyklingu.
34	Wycofanie z eksploatacji	Pojazd przeznaczony do użytkowania jako »zabytkowy tabor kolejowy« na wydzielonej sieci lub jako nieruchomy eksponat wystawowy, poza europejską siecią kolejową.

Stosowanie kodów

- Jeżeli nie podano uzasadnienia wycofania z eksploatacji, należy zastosować kody 10, 20 i 30 do określenia zmiany statusu rejestracji.
- Jeżeli znane jest uzasadnienie wycofania z eksploatacji, w bazie danych NVR dostępne są kody 11, 31, 32, 33 i 34. Kody te oparte są wyłącznie na informacjach otrzymanych przez jednostkę rejestrującą od posiadacza lub właściciela pojazdu.

Kwestie rejestracyjne

- Pojazd z zawieszoną rejestracją lub pojazd wycofany z eksploatacji nie może być użytkowany w ramach europejskiej sieci kolejowej na podstawie pierwotnej rejestracji.
- Reaktywacja rejestracji po zawieszeniu wymaga zweryfikowania przez jednostkę rejestrującą warunków, które doprowadziły do zawieszenia.
- Przeniesienie rejestracji na warunkach określonych w art. 1b decyzji Komisji 2006/920/WE ⁽¹⁾ i art. 1b decyzji Komisji 2008/231/WE ⁽²⁾ zmienionej decyzją 2010/640/UE ⁽³⁾ obejmuje nową rejestrację pojazdu i późniejsze wycofanie starej rejestracji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 359 z 18.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 84 z 26.3.2008, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 280 z 26.10.2010, s. 29.

Dodatek 4

STANDARDOWY FORMULARZ WNIOSKU O REJESTRACJĘ


**Standardowy formularz wniosku o rejestrację pojazdów kolejowych
dopuszczonych do eksploatacji ⁽¹⁾**

zgodnie z dyrektywą 2008/57/WE oraz obowiązującymi przepisami krajowymi

 Cel złożenia wniosku: Nowa rejestracja Zmiana danych ⁽²⁾ Wycofanie z eksploatacji
INFORMACJE DOTYCZĄCE POJAZDU**1. Numer**1.1. Europejski numer pojazdu (EVN) ⁽³⁾ _ _ _ _ _ - _ _1.2. Numer poprzednio przydzielony pojazdowi ⁽⁴⁾**2. Państwo członkowskie, w którym pojazd ma być zarejestrowany, oraz NSA, który dopuścił pojazd do eksploatacji**

2.1. Państwo członkowskie: _ _

2.2. Nazwa NSA:

3. Rok produkcji: _ _ _ _

4. Identyfikacja WE

4.1. Data wydania deklaracji: _ _ _ _ _

4.2. Identyfikacja WE:

4.3. Nazwa organu wydającego deklarację:

4.4. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze:

Adres organizacji

4.5. Ulica i numer:

4.6. Miejscowość:

4.7. Kod kraju: 4.8. Kod pocztowy:.....

5. Odniesienie do europejskiego rejestru typów pojazdów dopuszczonych do eksploatacji:**5a. Seria**

⁽¹⁾ Formularz ten można również opracować w wersji elektronicznej.

⁽²⁾ Należy również zaznaczyć pole znajdujące się przy każdym zmienionych danych.

⁽³⁾ Nie dotyczy w przypadku pierwszej rejestracji.

⁽⁴⁾ Nie dotyczy w przypadku pierwszej rejestracji.

6. Ograniczenia w użytkowaniu pojazdu

- 6.1. Ograniczenia (kod): _ _ _ _ _
.....
.....
- 6.2. Ograniczenia (tekst):

INFORMACJE DOTYCZĄCE PODMIOTÓW ODPOWIEDZIALNYCH ZA POJAZD**7. Właściciel**

- 7.1. Nazwa organizacji:
- 7.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze:
Adres organizacji
- 7.3. Ulica i numer:
- 7.4. Miejscowość:
- 7.5. Kod kraju: 7.6. Kod pocztowy:

8. Posiadacz

- 8.1. Nazwa organizacji:
- 8.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze:
Adres organizacji
- 8.3. Ulica i numer:
- 8.4. Miejscowość:
- 8.5. Kod kraju: 8.6. Kod pocztowy:
- 8.7. Oznaczenie posiadacza pojazdu (VKM):

DANE OPERACYJNE**9. Podmiot odpowiedzialny za utrzymanie**

- 9.1. Nazwa organizacji:
- 9.2. Numer przedsiębiorstwa w rejestrze:
Adres organizacji
- 9.3. Ulica i numer:
- 9.4. Miejscowość:
- 9.5. Kod kraju: 9.6. Kod pocztowy:
- 9.7. Adres e-mail:

10. Wycofanie z eksploatacji

- 10.1. Tryb (kod): _ _ _
- 10.2. Data: _ _ _ _ _

11. Państwa członkowskie, w których pojazd jest już dopuszczony do eksploatacji

.....

Dane identyfikacyjne podmiotu występującego o rejestrację pojazdu:

Data: _ _ _ _ _

Nazwisko i podpis urzędnika odpowiedzialnego:

DANE ODNOŚĄCE SIĘ DO ORGANU DS. BEZPIECZEŃSTWA

1.1. Przydzielony europejski numer pojazdu (EVN) ⁽¹⁾ _ _ _ _ _ — _

12. Numer zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji _ _ _ _ _

13. **Dopuszczenie do eksploatacji**

13.1. Data wydania zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji: _ _ _ _ _

13.2. Okres ważności zezwolenia na dopuszczenie do eksploatacji: _ _ _ _ _

Data wpłynięcia wniosku: _ _ _ _ _

Data wycofania z eksploatacji: _ _ _ _ _

⁽¹⁾ Istnieje możliwość załączenia wykazu kilku pojazdów w ramach tej samej serii lub zamówienia.

Dodatek 5

SŁOWNIK POJĘĆ

Skrót	Objaśnienie
CCS	Sterowanie
WNP	Wspólnota Niepodległych Państw
COTIF	Konwencja o międzynarodowym przewozie kolejami
CR	System kolei konwencjonalnych
DB	Baza danych
KE	Komisja Europejska
EC VVR	Europejski scentralizowany wirtualny rejestr pojazdów kolejowych
EIN	Europejski numer identyfikacyjny
EN	Norma europejska
EVN	Europejski numer pojazdu
ERA	Europejska Agencja Kolejowa, zwana również »Agencją«
ERATV	Europejski rejestr typów pojazdów dopuszczonych do eksploatacji
ERTMS	Europejski system zarządzania ruchem kolejowym
UE	Unia Europejska
HS	System kolei dużych prędkości
IB	Organ dochodzeniowy
ISO	Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna
IM	Zarządca infrastruktury
INF	Infrastruktura
IT	Technologia informacyjna
LR	Rejestr lokalny
NoBo	Jednostka notyfikowana
NSA	Krajowy organ ds. bezpieczeństwa (NSA)
NVR	Krajowy rejestr pojazdów kolejowych
TSI OPE	Techniczna specyfikacja interoperacyjności (TSI) dotycząca podsystemu »Ruch kolejowy«
OTIF	Międzypaństwowa Organizacja Międzynarodowych Przewozów Kolejami
RE	Jednostka rejestrująca, tj. organ odpowiedzialny za prowadzenie i aktualizację NVR

Skrót	Objaśnienie
RB	Organ regulacyjny
RIC	Przepisy o wzajemnym użytkowaniu wagonów osobowych i hamulcowych w ruchu międzynarodowym
RIV	Przepisy o wzajemnym użytkowaniu wagonów towarowych w ruchu międzynarodowym
RS lub RST	Tabor kolejowy
RSRD (TAF)	Informacyjna baza danych taboru kolejowego (TAF)
RU	Przedsiębiorstwo kolejowe
SEDP (TAF)	Strategiczny europejski plan wdrożenia (TAF)
TAF (TSI)	(TSI) Aplikacje telematyczne dla przewozów towarowych
TSI	Techniczna specyfikacja interoperacyjności
VKM	Oznaczenie posiadacza pojazdu
VKMR	Rejestr oznaczeń posiadaczy pojazdów
VVR	Wirtualny rejestr pojazdów kolejowych
WAG (TSI)	(TSI) Wagony towarowe
WIMO (TAF)	Operacyjna baza danych transportu kolejowego towarowego i intermodalnego (TAF)”

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

